

210 con

il **lino** CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA

Anno LX - N. 35 - MONTRÉAL, 26 SETTEMBRE 2001 LA COPIA **50¢**

KAZAKHSTAN



Il Papa: il terrorismo profana il nome di Dio

pag.3

USA

LA RISPOSTA AMERICANA



“Con noi o contro di noi”

pag.11

Italia **9¢** al minuto

yak

Semplicemente componi **10-15-945**
Prima della telefonata a lunga-distanza che stai per fare
e risparmi denaro ad ogni chiamata che fai

Tariffe effettive **7/24/365**

yak info: **10-15-945-0**
o visitateci sul sito **www.yak.ca**

*La telefonata sul cellulari con destinazioni internazionali è verso paesi con costi speciali e senza garanzia di tariffa più alta.

NOVITÀ

SELEZIONE VENDEMMIE

Mosti d'Italia e dal 14 maggio dall'Argentina

- Tocai (Italia)
- Merlot (Italia)
- Cabernet Sauvignon
- Montepulciano (Italia)
- Pinot Chardonnay
- Lambrusco (Italia)
- Sangiovese (Italia)
- Nebbiolo (Italia)



Mosti Mondiale 2000
5187, rue Jean-Talon Est
St-Léonard, Qc.
Tel.: (514) 728-6831

Domenico Costa

Farmacista • Proprietario

WAL-MART

Membro del gruppo

Le comptoir
WAL-MART

All'interno di Wal-Mart

7445, boul. Langelier
St-Leonard, Qc, H1S 1V9
Tel.: (514) 899-7749
Fax: (514) 899-0255

1660, boul. Le Corbusier
Laval, Qc, H7S 1Z2
Tel.: (450) 681-4776
Fax: (450) 681-6033
phm.costa@infopharm.ca

TERMOPOMPA

A partire da **\$2500**
mensili più tasse, installazione extra

NUOVO MODELLO

- Purifica l'aria, rinfresca e toglie l'umidità
- Sistema per aria condizionata

Synergie Future

6816 Boul. St-Laurent Tél.: (514) 829-2777

Informatevi sui vantaggi della **termopompa centrale**

Messa davanti a 30.000 fedeli: "Tre quarti non sono cattolici"

Il Papa: il terrorismo profana il nome di Dio

ASTANA (Kazakhstan) - "La religione non deve mai essere usata come motivo di conflitto". Giovanni Paolo II torna a invitare gli uomini di fede a non farsi dividere dai loro credo. E ancora una volta si oppone ai venti di guerra che stanno attraversando il pianeta. Lo fa durante la sua visita in Kazakhstan, una terra povera in cui comunque cristiani e musulmani convivono senza odio.

Alla messa di Giovanni Paolo II hanno assistito 30.000 persone. "Almeno tre quarti non sono nemmeno cristiani. Ci sono musulmani, ortodossi e anche agnostici. C'è anche il gran Mufti", dice il portavoce vaticano Joaquin Navarro Valls. Quasi a



sottolineare la forza dell'esempio di convivenza pacifica che il popolo del Kazakhstan ha saputo conquistare.

Quello della fratellanza fra i fedeli è diventato ormai il tema portante della visita del Papa. Giovanni Paolo II ne parla più volte. "Conosco la vostra storia conosco le sofferenze a cui

molti di voi sono stati sottoposti, quando il precedente regime totalitario vi ha strappati dalle vostre terre d'origine e vi ha qui deportati in condizioni di grave disagio e privazione", dice il Pontefice. Che poi invita i presenti alla preghiera "affinché, nella varietà delle sue componenti etniche,

culturali e religiose, progredisca nella giustizia, nella solidarietà e nella pace, grazie alla collaborazione di cristiani e musulmani, impegnati ogni giorno, fianco a fianco, nell'umile ricerca della volontà di Dio".

E sempre tramite Navarro Valls, il Vaticano pur dichiarando di preferire una

soluzione non violenta alla crisi scatenata dagli attacchi dell'11 settembre contro gli Stati Uniti, comprenderebbe se Washington dovesse ricorrere alla forza per difendere i suoi cittadini da minacce future.

La posizione della Santa Sede nella crisi internazionale e la legittimità morale di un'eventuale

risposta degli Stati Uniti è stata sottolineata dal portavoce vaticano: "È certo che se qualcuno ha fatto un grave danno alla società e vi è pericolo che se resta libero possa colpire ancora, si ha il diritto di organizzare l'autodifesa anche se si scelgono mezzi che possono essere aggressivi".

L'annuncio di Berlusconi: "Motivi più che comprensibili"

Vertice Nato: da Pozzuoli a Bruxelles

BRUXELLES - Il vertice informale della Nato non si farà a Pozzuoli. L'Alleanza atlantica ha infatti deciso di spostare la riunione a Bruxelles, dove l'organizzazione ha la sua sede centrale. La notizia dello spostamento è stata data dal presidente del Consiglio Silvio Berlusconi, al termine del suo incontro con il segretario

generale dell'organizzazione George Robertson. "Per evidenti ragioni la Nato ha deciso di spostare l'incontro che si doveva tenere a Napoli nella sua sede di Bruxelles", ha spiegato il premier. È chiaro che si tratta di preoccupazioni legate alla crisi internazionale determinata dagli attacchi terroristici agli Stati Uniti. E che

hanno indotto l'Alleanza a optare per una sede più sicura. Lo spostamento è stato deliberato infatti "a richiesta della Nato", come ha detto il ministro degli Esteri Renato Ruggiero. La notizia dello spostamento ha colto di sorpresa anche i contestatori del vertice. Che hanno già annunciato di voler comunque scendere in piazza.

Esplodono 300 tonnellate di nitrato d'ammonio

Tragedia in Francia

TOLOSA - Un'ipotesi nuova si sta delineando per il disastro che ha sconvolto Tolosa: potrebbe essere stato un dipendente della stessa Azf ad aver fatto saltare in aria la fabbrica di fertilizzanti, innescando una reazione a catena, forse imprevedibile dallo stesso attentatore. Un «atto individuale», come lo definisce una fonte nell'equipe degli inquirenti. Niente a che vedere col terrorismo, ma il folle gesto di qualcuno che aveva «ragioni personali» contro l'azienda. Quello che non si riesce a stabilire è come sia stato possibile l'innescare dell'esplosione delle 300 tonnellate di nitrato d'ammonio. I sindacati dell'azienda escludono che il nitrato abbia subito manipolazioni e che abbia potuto prodursi un'alta temperatura, in grado di portare a una deflagrazione.

Il bilancio dei morti recuperati si è fermato a 29 (22 persone all'interno dell'Azf, 6 nel vicino quartiere e una deceduta in ospedale), e ormai la speranza di trovare qualcuno sopravvissuto è quasi nulla, nonostante 250 pompieri continuino le ricerche sotto le macerie. E' stato invece escluso che i dispersi siano decine: «Non più di cinque», assicura il comandante dei vigili del



fuoco. Cliniche e ospedali cittadini ricoverano tuttora 400 feriti, 30 dei quali in prognosi riservata. Finora lo Stato, il Comune e l'azienda hanno stanziato 30 milioni di franchi per le prime necessità, ma è una goccia nel mare di danni per centinaia di miliardi di lire. Un grosso colpo per le assicurazioni (alcune delle quali inglesi), già gravate

dai risarcimenti per l'attentato di New York. Basti pensare che 3mila alloggi sono stati lesionati dall'onda d'urto. Intanto è partita la corsa dei cittadini a procurarsi dei vetri nuovi alle finestre per sostituire i teloni di plastica, e il sindaco ha lanciato appelli a tutti gli artigiani della regione a rendersi disponibili alla ciclopica impresa.

*L'editore Basilio Giordano
riceve i lettori tutti
i giorni, presso
gli uffici de*

Il Cittadino Canadese
5960 Jean-Talon Est,
Saint-Leonard (Qc), H1S 1M2
(514) 253-2332



Basilio Giordano

È tempo di raccogliere le mele e di scegliere la vostra zucca!



Attività per tutta la famiglia, a soli 30 minuti da Montreal

Info: (450) 491-1667 • www.pomme-en-fete.com

Il Papa in Kazakhstan per dialogare con l'Islam

Il 77° viaggio del Papa, in Kazakhstan e Armenia, doveva essere un viaggio "tranquillo", e invece, dopo i fatti tragici di New York e di Washington, si è caricato di nuovi significati ed aspettative. Il Kazakhstan è un Paese a maggioranza musulmana e i cattolici sono appena 360 mila, per lo più discendenti dei coloni deportati da Stalin. Ma l'Islam kazako è moderato e aperto al dialogo interreligioso, non ha nulla a che vedere con il fondamentalismo, e per questo il presidente Nazarbayev ha subito condannato gli atti terroristici antiamericani e si è schierato apertamente con Bush. È un viaggio, quello del Papa, che mai come in questo momento può servire alla causa della pace: alla pace interreligiosa soprattutto, ora che la "guerra al terrorismo islamico" può essere scambiata per guerra all'Islam o, peggio ancora, per guerra ai popoli islamici.

L'Asia centrale sta per diventare una polveriera eppure papa Wojtyla parla di pace, invita al dialogo. Ma nel caso specifico della "guerra al terrorismo islamico" prossima a scatenarsi, l'America non ha con chi negoziare, con chi sedersi ad un tavolo: i terroristi sono criminali che uccidono solo per odio, e come tali vanno trattati, non possono avere la dignità di interlocutori. Nei giorni scorsi, proprio la Santa Sede, condannando le stragi, ha legittimato la reazione



militare, purché non sia una vendetta indiscriminata. E i vescovi americani, a loro volta, hanno ricordato il "dovere morale" che il governo americano ha nel "difendere il bene comune contro attacchi terroristici". Una "guerra giusta", dunque. Sant'Agostino scriveva: "Fare la guerra è una felicità per i malvagi, ma per i buoni può essere una necessità. La pace deve essere nella volontà e la guerra solo una necessità". E alla vigilia della guerra "Tempesta nel deserto", scatenata anni fa dal presidente Bush-padre contro l'Irak, Papa Giovanni Paolo II in una telefonata gli augurava, in caso di guerra,

"che l'alleanza da lui guidata vincessero e ci fossero poche perdite".

Quindi il Papa è per la pace, ma sa distinguere, nei vari frangenti storici, da quale parte sta la ragione e da quale il torto. L'11 settembre 2001 le vittime sono state americane e i carnefici terroristi islamici. Ad Astana, ad accogliere il Papa, c'era anche il gran mufti, la massima autorità islamica kazaka, che ha addirittura invitato la popolazione musulmana a partecipare alla Messa celebrata dal Papa. Questo è il volto dell'islamismo moderato, pacifico, tollerante. E il Papa invita le religioni a combattere insieme per la pace, contro il terrorismo. "Un miliardo di musulmani nel mondo - ha ricordato il presidente kazako - è impegnato a costruire la

pace". Ma come si fa a conciliare le parole con la realtà? Si parla tanto di pace ma poi nei paesi arabi non esiste rispetto per i cristiani, anzi vengono regolarmente perseguitati ed uccisi; mentre in Occidente - terra libera e democratica - i musulmani sono liberi di professare la loro religione, di associarsi, di edificare le loro Moschee. Una volta per tutte si vorrebbe che le parole mielose dei discorsi ufficiali lasciassero il posto a concreti fatti di "libertà religiosa" anche in terra islamica. Non si può parlare di pace e poi leggere versetti del Corano che incitano alla guerra contro gli "infedeli" (i "non-musulmani"): "Uccidete gli idola- tri dovunque li troviate: catturateli, assediateli, fateli cadere nelle imboscate (...) Ammazzateli dovunque essi



di AGOSTINO GIORDANO

si incontrino! (...) Sia che voi andiate incontro alla morte, sia che vi ammazzino, verso il Dio sarà certamente il vostro ritorno". Il Vangelo non parla che di amore, il Corano parla "anche" di odio e di kamikaze suicidi. L'Islam non può essere una religione senza regole, non può essere una religione usata con finalità politiche. La "Jihad" - guerra santa - significa "sforzo sulla via di Dio", e lo "sforzo" consiste nell'essere un buon musulmano: sono stati poi i capi politici a stravolgerne il senso in "lotta agli altri credi". Perché la "guerra al terrorismo islamico" non diventi prima o poi "guerra all'Islam", il Corano va emendato dei "versi satanici".

CONDOMINI IN VENDITA
a Saint-Léonard
4 1/2 a partire da **90.000\$** tasse incluse
CONDOMINIUM LE LIBERTÉ
7731 Louis Quilico



- LUSSUOSO EDIFICIO DI 6 PIANI
- SICURO E BEN INSONORIZZATO
- UNITÀ D'ARIA CLIMATIZZATA
- OCCUPAZIONE IMMEDIATA
- VISITA SU APPUNTAMENTO

JUNON INC
(514) 648-1015 INT. #223

Le Prestige de la Rivière
Casa modello
7385 Louis Darveau
vicino boul. Gouin
all'ovest dell'10^a avenue

MODELLO
A 40'.0"x41'.0'
B 40'.0"x36'.0'



- Cottage di qualità
- A partire da 287.000\$ più tasse
- Per informazioni e visite chiamate

CONSTRUCTION JUNON LTÉE
Tel.: (514) 648-1015 INT. #223
Web: www.junon-dev.com

VENDESI
(COTTAGE DI LUSO)

1 800 O-Canada. Parlateci.



Avete domande riguardanti la sicurezza dei bimbi, il lavoro, assegni familiari, passaporti o pensioni? Il nostro personale addetto alle informazioni può aiutarvi.

Scoprite le centinaia di servizi messi a disposizione dal governo canadese.

Chiamate l'1 800 O-Canada durante l'orario feriale ed un operatore risponderà alla vostra chiamata in inglese o francese.

Canada

Per ulteriori informazioni sui servizi governativi:
canada.gc.ca

Centri di Accesso ai Servizi in Canada
(Centres d'accès Service Canada / Service Canada Access Centres)

1 800 O-Canada
(1 800 622-6232)

Téléscripteur / ATME 1 800 465-7735

Charest ottiene le dimissioni del suo deputato

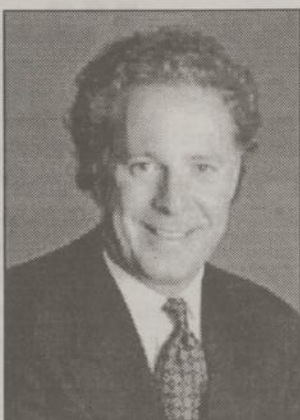
Pesanti accuse di frode elettorale sconvolgono lo scacchiere politico della circoscrizione d'Anjou

QUEBEC - Il capo del Partito liberale Jean Charest ha preteso le dimissioni del giovane deputato d'Anjou Jean-Sebastien Lamoureux, in seguito alla sentenza della Corte superiore che ha chiaramente lanciato dei dubbi sulla legittimità dell'elezione di quest'ultimo nell'autunno 1998.

Il deputato uscente, pur piegandosi all'ordine del suo capo, ha altresì rifiutato

la proposta di Charest di ripresentarsi come candidato nelle elezioni supplementari che saranno necessarie in vista delle sue dimissioni.

Fonti liberali hanno spiegato i commenti alle voci che si erano sparse proprio in seguito alla dichiarazione della Corte superiore. Primo fra tutti proprio quello del capo dell'opposizione: "Charest ha subito ritenuto op-



Jean Charest

portuno che il suo deputato non potesse più rimanere in carica dopo la sentenza

della Corte che incolpava esplicitamente di frode elettorale l'incaricato delle elezioni Alberto Berardinucci". Il deputato Lamoureux ha accettato di lasciare il posto, ma ha anche dichiarato di non sentirsi pronto per una nuova battaglia elettorale. Gli strateghi liberali

premevano perché il deputato incontrasse stampa e tv, ma il rifiuto di quest'ultimo e la sua successiva decisione di dimettersi hanno reso l'incontro inutile.

Nominato presidente della Commissione dei servizi giuridici dopo la sconfitta del 1998, Pierre

Bélanger, predecessore pechista di Lamoureux, non scarta l'ipotesi di una sua eventuale ricandidatura.

La sua attuale carica è in vigore fino al 2004. "Ci sto pensando, è una decisione che prenderò con la mia famiglia", ha dichiarato Bélanger, ricordando di essere papà di due bambini.

TENDENZE

Ciak! A Toronto si gira

La città canadese viene sempre più spesso utilizzata come set dai produttori hollywoodiani. E anche italiani

TORONTO - Toronto è ormai decisamente uno dei centri di quelli che l'industria cinematografica chiama in senso peggiorativo produzioni "runaway": e cioè l'esodo di registi e produttori dagli Stati Uniti per girare in Canada e in altri posti del mondo. L'80% di tutte le produzioni "runaway" sono girate in Canada, compresi successi di botteghino come XMen, girato proprio a Toronto. Non solo, ma mentre nel passato la norma era quella di usare Toronto e sobborghi facendoli passare per qualunque altra città urbana del mondo, sempre più Toronto viene usata come Toronto da produttori e registi.

Il motivo di questa crescita improvvisa è che il Canada in generale è diventato un paradiso soprattutto per le coproduzioni internazionali grazie a notevoli opportunità quanto a finanziamenti, rifugi e crediti fiscali, nonché agenzie pronte a investire come l'agenzia federale cinematografica Telefilm Canada, che proprio quest'anno ha lanciato un nuovo



fondo di 63 milioni di dollari per sostenere progetti canadesi più commerciali.

E in effetti il Canada sembra davvero uno dei migliori partner coproduttivi nel mondo: il governo federale rimborsa alle produzioni l'11% di quello che hanno speso in manodopera locale; nel caso di una coproduzione la cifra sale al 22%. Per chi gira in zone fuori Toronto si arriva al 33%. In altre parole, il

33% di quello che viene pagato alle troupe per la maggior parte canadesi e con ottime esperienze professionali alle spalle viene restituito alla produzione alla fine delle riprese. Per gli americani, con il loro dollaro che vale il doppio di quello canadese, i vantaggi sono ancora maggiori: i crediti fiscali infatti, su una produzione di 50 milioni di dollari, costituiscono una cifra significativa.

Molisani al Congresso degli italiani nel mondo



ISERNIA - Il Cenacolo Culturale del Comune di Agnone, in provincia di Isernia, ha rilanciato il progetto riguardante il gemellaggio con l'Associazione Culturale delle Famiglie Agnesi in Canada. Qui, tra emigrati ed oriundi, vivono circa cinquemila agnesi che hanno mantenuto nel corso degli anni strettissimi contatti con la madrepatria. L'appuntamento è stato fissato per il prossimo 26 ottobre a Montreal dove, nei pressi della città di Laval si terrà, a Novembre, il Congresso Mondiale degli Italiani nel Mondo. La novità dell'iniziativa di uno dei più rappresentativi e popolosi

comuni dell'alto Molise sta nel tentativo di tessere una rete di rapporti economici con la propria comunità canadese e nella riproposizione del proprio bagaglio culturale in modo molto più concreto ed organizzato. Il fattore nuovo si intravede nella realizzazione di una mostra itinerante sulle tradizioni della madrepatria che vedrà il diretto coinvolgimento delle scuole canadesi. Previsti incontri tra imprenditori ed operatori economici, soprattutto artigiani del rame e della ceramica, cooperative e società che operano nel campo dell'alimentare con la produzione di prodotti caseari tipici.

Il Cittadino CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUÉBEC E IN CANADA
La voix des italo-canadiens depuis 1941
Canada's oldest italian newspaper

Editore, direttore responsabile / Editeur, directeur

BASILIO GIORDANO

Redattrice / Rédactrice

ANTONELLA PARMENTOLA

Redazione / Rédaction

GIUSEPPE DI STEFANO, AGOSTINO GIORDANO,

Collaboratori / Collaborateurs: CLAUDIO ANTONELLI,

JOS BATTISTA, PIERFRANCO BRUNI,

CARLETO CACCIA, JOE CAPPADOCIA,

MARIA TERESA CRIVELLI, UMBERTO DI GENOVA,

PETER ROCHE DE COPPENS,

PEPÉ DONATO, MARCO FRASCINO, FRANCESCO FUSCA,

ANTONIO GIORDANO, VITTORIO GIORDANO,

PIETRO RAFFAELLI, SANDRO ROMANO,

ALFREDO ZAVANONE, CATERINA ZUCCARO

Amministrazione / Administration: NINA MORMINA

Représentants - Rappresentanti: JOE CAPPADOCIA, PIETRO RAFFAELLI

Abbonamenti / Abonnements:

GIANFRANCO GIORDANO

Grafica e impaginazione / Graphisme et montage:

NILTON CESAR SANCHEZ, MARCO V. GIORDANO

Redazione Italiana / Rédaction Italienne

MICHELE MINIERI

Off. Redaz. Via Raimondo Scintu, 74, 00173 ROMA Tel.: 06-721-0782

Corrispondenti / Correspondants

Da New York: JUSTIN A. GIORDANO, Da Pechino: LISA CARDUCCI,

Da Roma: MAURO MINIERI, FRANCESCO ROMAGNUOLO

ABBONAMENTI

1 ANNO \$25.00

2 ANNI \$40.00

3 ANNI \$55.00

Riconosciamo l'aiuto finanziario del Governo del Canada, attraverso il Programma di Aiuto alle Pubblicazioni (PAP), per le nostre spese di spedizione.

Tariffe delle inserzioni / Tarifs de publicité

Piccoli annunci: 20 parole \$15.00, per ogni parola in più 50¢

Annonces classées: 20 mots \$15.00, chaque mot en plus 50¢

Pubblicità nazionale: \$1.45 la linea

Publicité nationale: \$1.45 la ligne agate

Locale / Locale: 95¢ la linea / la ligne agate

Politica / Politique: \$1.45 la linea / la ligne agate

Pubblicità per l'Italia L. 1500 per mm di colonna.

Abbonamenti per l'Italia, 1 anno \$100.00.

Direzione - Redazione - Amministrazione - Pubblicità

Direction - Rédaction - Administration - Publicité

5960 JEAN TALON EST, BUREAU 209

MONTREAL, QUEBEC, H1S 1M2

TEL.: (514) 253-2332 FAX: (514) 253-6574

E-MAIL: journal@cittadinocanadese.com

Pubblicato da / Publié par: 9057-3023 QUÉBEC INC.

Fondato nel 1941
Membro della Federazione Unitaria della Stampa Italiana all'Estero

Courrier de deuxième classe

Enregistrement n. 8175

Second class mail Reg. n. 8175

Dépôt légal - Bibliothèque Nationale du Québec

Le opinioni espresse negli articoli firmati non rispecchiano necessariamente le idee della Direzione, che pertanto non va ritenuta legalmente responsabile del loro contenuto e della loro veridicità. Non vengono pubblicate lettere anonime o apocriefe. Articoli, manoscritti e fotografie, anche se non pubblicati, non vengono restituiti.

GIORNALE DI ATTUALITÀ, CULTURA, POLITICA E SPORT

Bourque, guerra e pace...

MONTREAL - Chi si aspettava promesse eclatanti forse sarà rimasto deluso, ma è questa la campagna di Monsieur Bourque. Troppo presto ancora per conoscere nel dettaglio le novità che avranno incidenza diretta sul budget dell'Anno Uno della nuova città, budget che rimane il grande segreto del Comitato di transizione di Montréal e che conosceremo solo dopo le elezioni.

Il capo dell'Équipe Bourque/Vision Montréal ha lanciato la piattaforma elettorale in presenza di tutti i candidati del partito, nel cuore della vecchia città. L'impegno più importante è mettere l'accento sull'essere umano nella nuova Ville: le comunità culturali, i giovani, gli anziani, le donne, gli handicappati... e gli anglofoni. Ce n'è proprio per tutti quanti popoleranno i 27 distretti. Mentre il pianeta intero vive ore tristi e grandi inquietudini,



mentre tutti gli occhi sono rivolti verso gli Stati Uniti e il mondo musulmano, Pierre Bourque si augura di facilitare la reciproca comprensione fra tutte le comunità che formeranno la nuova città di Montréal. Egli promette di facilitare la vita di tutti gli immigranti e sostegno a ogni organismo multietnico. Insomma vuole diventare il sindaco della diversità culturale e a tal proposito annuncia diverse misure in questo capitolo di spesa.

La seconda priorità sarà impiantare un nuovo patto sociale per contrastare nell'isola la povertà e l'esclusione delle persone più deboli. E Bourque intende approfittare anche della legge che istituisce la "nouvelle ville" per applicare misure fiscali più eque. Questo nuovo contratto sociale avrà evidentemente ripercussioni in ogni capitolo della vita quotidiana: casa, lotta alla discriminazione, questione giovanile, servizi, fiscalità. La

piattaforma elettorale lanciata contiene decine di impegni e di auspici formulati secondo quello che può essere l'osservatorio di un politico, certo, ma senza

enfasi e con il tono di chi vuole la "pace" e niente altro all'interno della propria comunità.

Il sindaco riconosce comunque che avrà biso-

gno dell'aiuto governativo per realizzare i punti del patto sociale. Come e quando battere cassa? "Questo è affar mio", ha concluso.

Vision Montreal, una sede a St. Leonard

Il 18 settembre scorso Pierre Bourque e la sua équipe hanno inaugurato il locale elettorale al 5957 di Jean Talon est (angolo Valombre), fra gli applausi di duecento Leonardesi. A fare da cerimoniere è stato Tony Mignacca, organizzatore della campagna elettorale dell'équipe di St. Leonard, mentre nelle vesti di "ospite" c'era Paolo Tamburello del comitato esecutivo della città di Montreal. A turno hanno preso la parola

Basilio Giordano, Louise Blackburn, Vincenzo Arciresi, candidati consiglieri alla nuova città, Italo Barone e Domenico Moschella, candidati consiglieri della futura circoscrizione di St. Leonard, per spiegare le motivazioni che li hanno spinti a far parte della squadra di Bourque. Tutti i candidati hanno rassicurato i Leonardesi che il loro distretto manterrà quanto fino ad oggi acquisito e la gestione dei servizi locali.



Collège Jean-Eudes

COURS SECONDAIRE COMPLET
POUR FILLES ET GARÇONS

depuis 1953

Établissement d'enseignement privé

CONCENTRATIONS :

Arts-Études

Art culinaire, Arts plastiques, Cinéma-Photo-Vidéo, Danse, Infographie, Animation/Publication, Musique, Théâtre, Scénographie/ Costume

Éducation internationale

Langue et culture, Humanisme et connaissance des nations, Coopération internationale et implication humanitaire à l'étranger

Sciences

Sciences biologiques, Génies en herbe, Informatique

Sports-Études

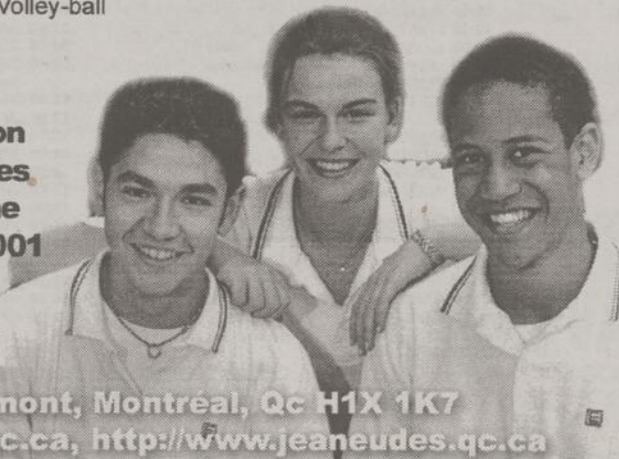
Badminton, Basket-ball, Football, Golf (sur le parcours des Îles-de-Boucherville), Hockey, Patinage artistique, Patinage artistique/Danse, Natation, Soccer, Sports de glisse (Mont St-Bruno), Sports équestres, Tennis et Volley-ball

Examen d'admission
en 1^{re} secondaire les
samedi et dimanche
13 et 14 octobre 2001

année scolaire 2002-2003

514-376-5740

3535, boul. Rosemont, Montréal, Qc H1X 1K7
info@jeaneudes.qc.ca, <http://www.jeaneudes.qc.ca>



Collège Jean-Eudes

COURS SECONDAIRE COMPLET
POUR FILLES ET GARÇONS

depuis 1953

Établissement d'enseignement privé

OPTION DANSE Concentration Arts-Études

PROGRAMME

Ballet classique pour filles et garçons
de la 1^{re} à la 5^e secondaire

Cours complémentaires :

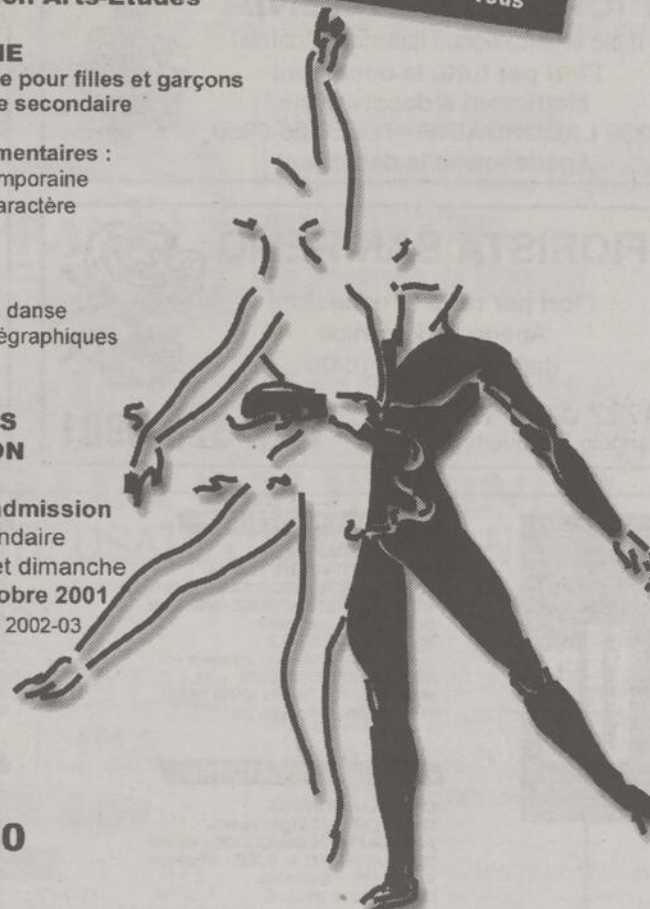
- danse contemporaine
- danses de caractère
- jazz
- pointes
- variations
- histoire de la danse
- ateliers chorégraphiques

CONDITIONS D'ADMISSION

- Audition
- Examen d'admission en 1^{re} secondaire les samedi et dimanche 13 et 14 octobre 2001 année scolaire 2002-03

514-376-5740

3535, boul. Rosemont, Montréal, Qc H1X 1K7
info@jeaneudes.qc.ca, <http://www.jeaneudes.qc.ca>

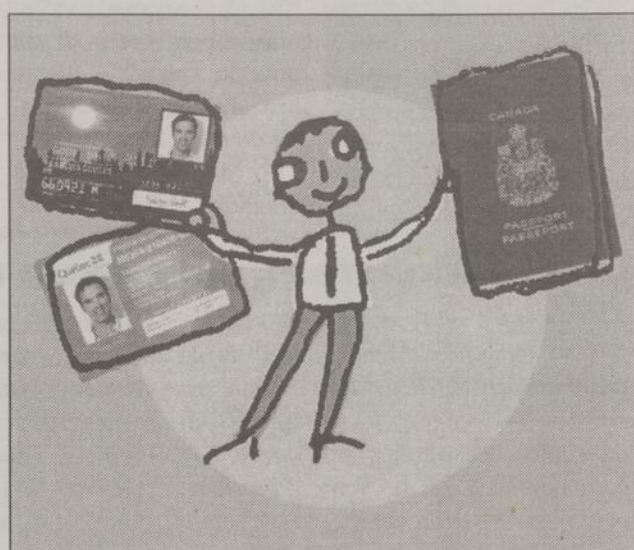


Séance d'information
et audition le mardi
9 octobre à 18h30 et
19h30 sur rendez-vous

Votare sarà semplice e rapido

MONTREAL - Il presidente delle elezioni Léon Laberge ha presentato la campagna informativa che sarà lanciata all'inizio di ottobre per informare i cittadini sulle elezioni che si svolgeranno domenica 4 novembre 2001, per la creazione della nuova città di Montreal. "Per facilitare l'esercizio del diritto di voto dei cittadini, abbiamo concepito una campagna mirata per ogni circoscrizione. L'elettore riceverà un'informazione personalizzata che gli permetterà di sapere come votare. E votare sarà semplice e rapido", ha precisato Laberge.

Nella prima settimana di ottobre saranno distribuiti 850.000 libretti informativi, in 27 versioni, tante quante sono le circoscrizioni. L'elettore avrà così in mano tutte le informazioni necessarie per esercitare il



suo diritto di voto: date da ricordare, iscrizione sulla lista elettorale, lettera di richiamo, documento di identità obbligatorio, scheda elettorale, numero di candidati da eleggere nella circoscrizione ed altre coordinate utili.

A queste si aggiungeranno, nel mese di ottobre, pubblicità sui quotidiani, sui settimanali,

sui giornali di quartiere e alla radio. Il sito internet: www.transitionmontreal.org/election raccoglie tutte le

informazioni relative alla campagna, comunicando all'elettore, per esempio, di sapere in quale circoscrizione abita e quindi le coordinate del suo ufficio elettorale.

Importantissimo! Per votare sarà necessario presentare un documento di identità riconosciuto: **passaporto canadese, patente o carta dell'assicurazione medica**; i seggi rimarranno aperti **dalle 9 alle 19 di domenica 4 novembre 2001: dovete recarvi all'indirizzo indicato sulla vostra lettera di richiamo.** Info: (514) 864-1065.

SANITÀ

Medici insoddisfatti

QUEBEC - Molti medici, come del resto molti pazienti, si dicono insoddisfatti dell'accessibilità ai servizi medici. Circa due terzi dichiarano di avere difficoltà ad ottenere le risorse necessarie al compimento del loro lavoro. Difficoltà che minano lo svolgimento corretto del loro operato. Fra le decine di medici interpellati, il 64% si dichiara d'accordo o molto d'accordo sul ritenere il proprio lavoro più pesante di quanto si aspettasse.

I medici si sono anche pronunciati in merito al sistema dei loro pagamenti: molti si augurano di diventare semplici salariati, dato che, attualmente, il loro stipendio è determinato dalla quantità del loro operato. La percentuale dei medici che spera in quest'ultima ipotesi è salita dal 18% del 1995 al 24% del 2001; una situazione che testimonia la volontà dei medici di riuscire a condurre uno stile di vita più equilibrato.

Volete leggere quel libro di cui tutta l'Italia parla o ascoltare la canzone che in Italia tutti canticchiano? Visitate la

LIBRERIA ITALIANA

di Montréal,
6792, Boul. St-Laurent, Tel.: 277-2955

Se non trovate quello che cercate, chiedetelo e, se esiste in Italia, arriverà espressamente per Voi.

Sia in Canada che negli Stati Uniti vendite per corrispondenza: Fax: (514) 277-1450

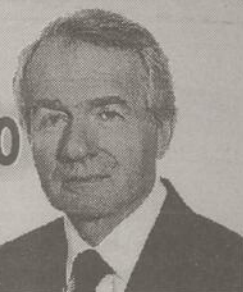
E-Mail: libit@netcom.ca

Tutte le carte di credito sono accettate.

Abbonamenti a giornali e riviste di tutti i tipi: chiamateci e risponderemo a tutte le vostre richieste.

Dal Parlamento di Ottawa

di CARLETTO CACCIA



L'undici settembre

Nei giorni scorsi la bandiera canadese ha sventolato a mezz'asta sulla torre del Parlamento. Simbologgia il lutto della nazione di fronte ai tragici avvenimenti dell'undici settembre negli Stati Uniti. Gli attentati terroristici al World Trade Centre e al Pentagono hanno cercato di colpire al cuore i simboli americani della prosperità economica e del potere militare, causando la morte di migliaia di cittadini ignari. L'impatto personale, emotivo, politico, economico e finanziario di quest'attacco è terribile e sarà quantificato nel tempo in tutto il suo orrore. In Parlamento pertanto si parla di terrorismo che mira ad intimidire e minacciare la vita democratica di ogni paese, il rispetto che va portato alle leggi, la coesione che ci permette di funzionare in maniera civile. Ma come combatterlo? Con la guerra?

La lezione di quest'ultimo decennio insegna che i rapporti tra il mondo industrializzato dell'occidente e il resto del mondo lasciano a desiderare. Dobbiamo chiederci se il problema posto dall'odio, la vendetta, il fanatismo possa essere risolto da una guerra. È chiaro che i terroristi devono essere portati davanti alla giustizia. Ma poi comincia un difficile lavoro. È un lavoro di stretta collaborazione fra tutte le nazioni del mondo, inclusa la Russia e la Cina, inteso a sradicare quanto mantiene e dà vita al terrorismo, cioè l'odio, la vendetta, il razzismo. Non per niente abbiamo le Nazioni Unite. È tramite le Nazioni Unite che dobbiamo operare anche se sarà un progresso lento, ma che darà risultati a lunga scadenza, grazie all'appoggio di tutte le nazioni. Sarà un'operazione intesa a sostituire la povertà e l'ignoranza con la sicurezza e la dignità umana, per rimpiazzare l'odio con la comprensione e il rispetto. Le differenze di opinione ci saranno, ma dovranno essere risolte tramite il dialogo, non la violenza, come osserviamo nel conflitto fra Israele e la Palestina che dimostra come la violenza produca violenza, odio e rancori. Pensavamo che facendo guerra a Saddam Hussein avremmo risolto il problema, invece l'abbiamo reso più acuto e dato ancor più vento alle vele dei terroristi.

Riportando lo sguardo a casa nostra, dobbiamo assolutamente tener presente che viviamo in un paese multiculturale e che di conseguenza abbiamo il dovere di rispettare tutte le minoranze, se vogliamo essere rispettati. In questi giorni le minoranze musulmane sono sotto pressione. Per questo è molto importante insistere sul fatto che il terrorismo non ha niente a che fare con la religione islamica, praticata da milioni di fedeli in tutto il mondo. È bene pertanto facilitare le relazioni di buon vicinato e amicizia per strada, nelle scuole, sul lavoro. In Canada quello che vogliamo è un'atmosfera che permetta di mantenere e rafforzare un profondo senso di rispetto e solidarietà civile.

Fleurs et Plantes pour toutes occasions
Flowers and Plants for all occasions
Fiori e piante per tutte le occasioni

Carminé
Fleuriste • Florist

6285 est, rue Jarry
St-Léonard, Qc H1P 1W1
www.carmineflorist.com

Tel.: (514) 324-6222
1-888-253-5051
Fax: (514) 324-6227
E-mail: info@carmineflorist.com

Fiorista GARDENIA

Il più esperto fioraio italiano a Montréal

Fiori per tutte le occasioni

Matrimoni e decorazioni

9330 LACORDAIRE - TEL.: 326-0950
(Aperto anche la domenica)



FIORISTA SAN REMO

Fiori per tutte le occasioni

Aperto la domenica

dalle 10:00 alle 16:00

1727 Jean Talon E.
(angolo Marquette)

Tel.: 376-6901



LUNEDÌ - 1mo OTTOBRE

12:00 TELEGIORNALE
12:30 I FATTI VOSTRI - varietà
14:00 LA PROVA DEL CUOCO - varietà
15:00 UN POSTO AL SOLE - telenovela
19:30 ALEN - telenovela
20:30 TELEGIORNALE
21:00 CASA FAMIGLIA - miniserie
23:00 EUROSPORTNEWS
00:30 WESTER UNION (ENG) - sport
01:00 ALEN - telenovela (R)

MARTEDÌ - 2 OTTOBRE

12:00 TELEGIORNALE
12:30 I FATTI VOSTRI - varietà
14:00 LA PROVA DEL CUOCO - varietà
15:00 UN POSTO AL SOLE - telenovela
19:30 ALEN - telenovela
20:30 TELEGIORNALE
21:00 IN PRINCIPIO ERANO LE MUTANDE - viva cinema
23:00 EUROSPORTNEWS
01:00 ALEN - telenovela (R)

MERCOLEDÌ - 3 OTTOBRE

12:00 TELEGIORNALE
12:30 I FATTI VOSTRI - varietà
14:00 LA PROVA DEL CUOCO - varietà
15:00 UN POSTO AL SOLE - telenovela (R)
19:30 ALEN - telenovela
20:30 TELEGIORNALE
21:00 TRILLENIO - miniserie
23:00 EUROSPORTNEWS
23:30 JOHNNY STECCHIO - Italian films
01:00 ALEN - telenovela (R)

GIOVEDÌ - 4 OTTOBRE

12:00 TELEGIORNALE
12:30 I FATTI VOSTRI - varietà
14:00 LA PROVA DEL CUOCO - varietà
15:00 UN POSTO AL SOLE - telenovela
19:30 ALEN - telenovela
20:30 TELEGIORNALE
21:00 TEQUILA E BONETTI - drama
22:00 TBA - TLN special
22:30 GRAFFITI
23:00 EUROSPORTNEWS
23:30 VIDEO ITALIA HITS
21:00 TEQUILA E BONETTI - drama (R)
01:00 ALEN - telenovela (R)

VENERDÌ - 5 OTTOBRE

12:00 TELEGIORNALE
12:30 I FATTI VOSTRI - varietà
14:00 LA PROVA DEL CUOCO - varietà
15:00 UN POSTO AL SOLE - telenovela
19:30 ALEN - telenovela
20:30 TELEGIORNALE
21:00 NUOVO CINEMA PARADISO - Italian film
23:00 EUROSPORTNEWS
23:30 VIDEO ITALIA HITS
00:00 GRAFFITI XS (R)
01:00 ALEN - telenovela (R)

SABATO - 6 OTTOBRE

09:00 VIVERE AL 100% - religioso
20:00 TELEGIORNALE
20:30 CARAMBA CHE FORTUNA - varietà
23:30 GRAFFITI
00:00 LA VITA AIN DIRETTA - varietà
03:30 GRAFFITI (R)

DOMENICA - 7 OTTOBRE

06:30 VIVERE AL 100% - religioso
07:00 SANTA MESSA
08:00 EUROSPORTNEWS
08:10 GIOSTRA DEL GOL
Serie A Soccer (IT)
12:30 VIDEO ITALIA
13:00 IN CONVERSAZIONE CON
13:30 90mo MINUTO - sport
14:30 PSN SOCCER A SOCCER
16:30 EUROSPORTNEWS
17:00 GRAFFITI
17:30 VIVA DOMENICA
18:00 TELEGIORNALE
19:00 TEQUILA E BONETTI - drama (R)
20:00 DOMENICA IN - varietà
23:30 LA DOMENICA SPORTIVA (R)
04:00 VIVA DOMENICA (R)
05:00 GRAFFITI (R)

Questi orari sono soggetti a cambiamenti senza preavviso indipendenti dalla nostra volontà.

telelatino

100 giorni all'Euro

Il conto alla rovescia è già cominciato: tra meno di 100 giorni l'euro, la moneta comune europea già usata formalmente nelle transazioni internazionali, entrerà concretamente in circolazione, sarà materialmente nelle tasche di 380 milioni di cittadini europei, che la useranno per i loro acquisti quotidiani, al posto delle vecchie monete nazionali. E questo farà dell'euro la moneta più usata del mondo (il dollaro è usato da "soli" 260 milioni di persone, lo jen da "appena" 125 milioni), con un numero di utenti destinato ad allargarsi ulteriormente nei prossimi anni, quando altri Paesi UE come Svezia, Regno Unito e Danimarca l'avranno adottata, come sembra probabile, e quando altri Stati entreranno a far parte dell'Unione. Insieme ad altre 11 monete, perciò, la vecchia, cara lira si appresta ad andare in soffitta. Per preparare gli italiani al grande cambiamento, dal 15 dicembre saranno disponibili presso banche ed uffici postali dei kit contenenti vari tagli della nuova moneta, che consentiranno di familiarizzare con essa, in attesa della data fatidica del 1 gennaio 2002, quando l'euro sostituirà ufficialmente la lira.

In realtà, proprio per consentire un adattamento morbido degli utenti, per due mesi ancora, e dunque fino al 28 febbraio 2002 vigerà un regime di doppia circolazione, praticamente una coesistenza tra lira ed euro che dovrebbe consentire un passaggio meno traumatico al nuovo sistema, che costituirà una vera rivoluzione per abitudini di calcolo consolidate, da cui, soprattutto negli ultimi decenni, erano scomparse perfino le cinque, le dieci e le venti lire. Ora si dovrà ritornare ai centesimi, cosa che spaventa non solo i più giovani, che non li hanno conosciuti, ma anche i loro nonni e bisnonni che con le frazioni di lira avevano una certa dimestichezza. Tanto più che, come risulta da un'inchiesta CNEL-Eurisko, il 30% degli italiani ignora perfino cosa sia l'euro, il 43% non sa quando entrerà in circolazione, e solamente il 21% ne conosce il valore di cambio con la lira e ben l'83% è convinto che la lira resterà in circolazione anche dopo febbraio. E come se non bastasse, da un'altra indagine risulta che il 40% degli intervistati si dice convinto che con l'euro saremo più poveri. Naturalmente, una certa insicurezza degli utenti è più che comprensibile, ma una percentuale così alta denuncia paura diffusa del cambiamento. In realtà, non trovano alcuna giustificazione i timori relativi ad aumenti di costo dei mutui bancari di varia natura, che saranno convertiti con la massima esattezza secondo il cambio fisso per cui un euro vale 1936 lire.

E neppure hanno ragione di esistere quelli relativi alla conversione di stipendi e conti bancari alla nuova moneta: il loro valore reale resterà assolutamente invariato. A rigore, non dovrebbero verificarsi neppure rincari dei prezzi, ma qui qualche timore è fondato, nel senso che non è da escludersi una tendenza, un po' naturale un po' strumentale, all'arrotondamento verso il decimale superiore più vicino. Per esempio, per un cappuccino che costa 1.500 lire, invece degli 0,77 euro regolamentari, ci si potrebbe sentir chiedere 0,80 euro: un'operazione che semplifica i calcoli del barista ma va a discapito del consumatore e, se effettuata su larga scala, peserebbe in modo molto sensibile sulle sue tasche. Qualcosa del genere sembra già essersi verificato su alcuni beni voluttuari: la Swatch ha uniformato i prezzi dei suoi orologi in tutta Europa, con la conseguenza che in Italia risultano aumenti medi del 7-8% e ad un ingiustificato "effetto arrotondamento" sembrano doversi attribuire anche gli aumenti di 500 - 1000 lire sui nuovi listini discografici di Sony, Emi ed Universal. E comunque è in termini di decimi e centesimi di euro che si dovrà tornare, o imparare, a ragionare. E bisognerà abituarsi ad avere le tasche piene di monetine: l'euro ne prevede ben 8, il cui valore va da 1 centesimo a 2 euro, cioè da 19 a 3872 lire, mentre le banconote saranno 6, da 5 a 200 euro. Avremo tasche e borse più pesanti e torneremo ad usare il portamonete, di cui già stanno per essere immessi nel mercato numerosi modelli supergriffati. Tutti battuti sul tempo dai solerti cinesi, che dopo averci rifornito a prezzi irrisori, delle convertitrici tascabili che ci salveranno dagli imbarazzi e dai rischi iniziali, già da mesi propongono portafogli eurocompatibili di accettabile fattura a prezzi stracciati. E se qualcuno dimenticasse, o scoprisse, una mazzetta di vecchie lire nel classico materasso dopo il fatidico 28 febbraio 2002? Niente paura, potrà cambiarle in euro presso le filiali della Banca d'Italia per altri 10 anni. A ripagare Italiani ed Europei di tanto trambusto, sarà la soddisfazione di poter utilizzare la stessa moneta in (quasi) tutto il Vecchio Continente. Un passo in più verso un'Utopia politica che mai come ora sembra vicina e trasformarsi in realtà.

di CATERINA ZUCCARO

Italia

Il capo dello Stato, in visita a Potenza, auspica una coalizione che comprenda paesi non solo occidentali

Ciampi: "Un'alleanza per sradicare il terrorismo"

Nel suo discorso anche l'elogio della civiltà islamica e l'appello a perseguire la strada del negoziato

POTENZA - "La risposta a questo attacco di terroristi, che sono nemici di tutti i governi civili in ogni parte del mondo, dovrà venire non dal solo Occidente, ma da una vasta alleanza di cui siano partecipi tutti i Paesi che vogliono la pace". A dichiararlo è il presidente della Repubblica, Carlo Azeglio Ciampi. "È nel nome di questa alleanza - ha proseguito il capo dello Stato - che si dovranno colpire, fino a sradicare, le organizzazioni terroristiche. Crearla è un compito prioritario per l'Italia, per l'Unione Europea e per l'America, primo bersaglio di questa cieca violenza, non meno di quanto lo sia punire duramente i terroristi ed i loro ispiratori". Ma Ciampi ha sottolineato anche l'importanza del negoziato, che "i terroristi vogliono far fallire e rendere impossibile con le loro imprese".

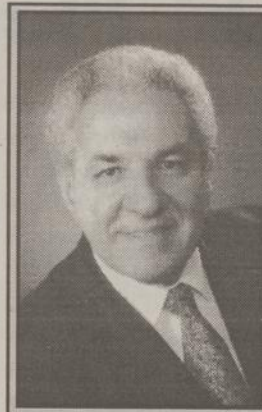
Ma, ha avvertito Ciampi, non bisogna scambiare il fanatismo di pochi con il mondo musulmano: "Questo terrorismo ci fa particolarmente orrore

quando proclama di ispirarsi a principi religiosi o quando compie i suoi misfatti nel nome di Dio. Ma non dobbiamo in alcun modo

identificare le sue imprese, i suoi protagonisti con i fedeli di quella che è stata e rimane una grande religione e cultura: l'islamismo, che ha

tanto contribuito anche alla crescita della nostra civiltà". E dunque i musulmani, cittadini italiani o immigrati, "meritano tutto il nostro rispetto". Il presidente della Repubblica, proseguendo la sua riflessione sugli attentati

che hanno colpito l'America "e con gli Stati Uniti tutto il mondo civile", ha ricordato come tra le "migliaia di innocenti" vi siano anche "molti italiani o legati per sangue alla nostra Italia".



Cosmo Maciocia

Deputato di Viger

Sempre al vostro servizio!

Tel.: (514) 259-2585

6020 Jean-Talon Est,
ufficio 810,
St-Léonard, Qc., H1S 3B1

ORARI D'UFFICIO

Dal lunedì al giovedì
9:00-12:00 / 13:00-17:00

Venerdì
9:00-12:00 / 13:00-16:00

**PAGATE E
PORTATE VIA**



L'esperienza, il servizio,
il prezzo e soprattutto la qualità
sono gli ingredienti
che troverete da Mayrand

UVA - UVA - UVA - UVA - UVA - UVA

DIRETTAMENTE DALLA CALIFORNIA!
MARCHE TRADIZIONALMENTE USATE DAI NOSTRI NONNI



MAMA-MIA

COLUMBINE

TOP BRASS

SUNNY LAND

M & R

PIA

**ROBERTO
CARNEVALE**
sarà a vostra disposizione
TEL.: 255-9330

DUTCH BOY

ORARI

Lun., Ven. 6:45 - 20:00
Sabato 6:45 - 16:00
Domenica 8:00 - 16:00

POTRETE VINCERE 2 BIGLIETTI
(3 GIORNI PER IL GRAN PREMIO
DI 2002, ACQUISTO MINIMO DI
40 CASSE. IL SORTEGGIO AVRÀ
LUOGO ALLE 10 DI MATTINO IL
27 OTTOBRE, 2001 AL NEGOZIO
DI MAYRAND.

*VIETATO AI COMMERCianti



5650 BOUL. METROPOLITAIN EST. (USCITA LACORDAIRE)

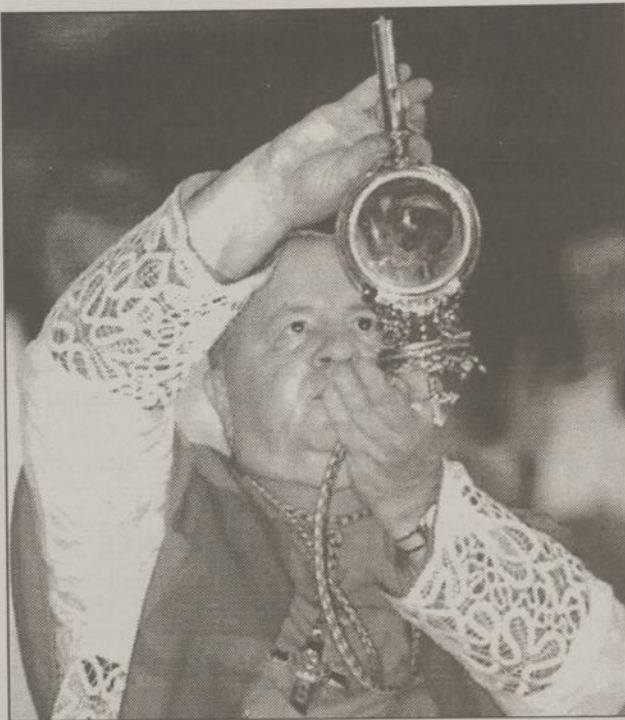
S. Gennaro, un miracolo "buono"

«Solidarietà al popolo americano e speranza che si evitino nuovi sanguinosi conflitti»

NAPOLI - Si è ripetuto a Napoli il miracolo di San Gennaro. Alle 10,05 di mercoledì 19 il cardinale Michele Giordano ha mostrato le ampolline con il sangue liquefatto del patrono alle migliaia di fedeli che gremiscono la cattedrale. Il prodigio è stato accolto da un lungo applauso. Tra i presenti in duomo il presidente della Regione Campania, Antonio Bassolino, e il sindaco, Rosa Russo Iervolino. Quella di martedì scorso è una delle tre ricorrenze in cui di solito avviene il miracolo della liquefazione del sangue: il 19 settembre (solenità di San Gennaro), il sabato precedente la prima domenica di maggio (con la processione delle reliquie

dal duomo alla basilica di Santa Chiara), il 16 dicembre, anniversario dell'eruzione del Vesuvio del 1631, che si interrompe dopo le preghiere dei devoti al patrono. La cattedrale si è riempita di fedeli fin dal primo mattino.

Alle 9 sono cominciate le preghiere presiedute dal cardinale Giordano; poi, dopo il miracolo, è stata celebrata una messa solenne. La liquefazione del sangue è avvenuta in tempi rapidissimi, come di solito succede a settembre, mentre nella ricorrenza di maggio a volte sono necessari uno o più giorni di attesa. Un "buon" miracolo, dunque, che i fedeli considerano come auspicio positivo per la città, e che quest'anno



era particolarmente atteso dopo il nubifragio che ha provocato gravi danni. Tra i presenti, con Bassolino e Iervolino anche il console Usa a Napoli, Clyde Bishop: alla preghiera per la pace, dopo l'attacco contro l'America, il card. Giordano

aveva dedicato la sera precedente la celebrazione della vigilia di San Gennaro. Anche la mattina stessa, nell'omelia, l'arcivescovo ha ribadito la solidarietà al popolo americano e la speranza che si evitino nuovi sanguinosi conflitti.

Cielo stellato, chi l'ha visto?

ROMA - Almeno due terzi della popolazione mondiale e il 99% di coloro che vivono nei Paesi Occidentali

non hanno mai potuto osservare un "vero" cielo stellato a causa dell'inquinamento luminoso. È

quanto risulta nel Primo atlante mondiale dell'inquinamento luminoso (First World Atlas of Artificial Night Sky Brightness). È stato messo a punto da due astronomi dell'università di Padova, Pierantonio Cinzano e Fabio Falchi, in collaborazione con l'americano Chris Elvidge del NOAA. L'atlante è in via di pubblicazione sulla rivista della Royal Astronomical Society. Sebbene il problema dell'inquinamento

luminoso sia noto da anni, è la prima volta che l'illuminazione del cielo notturno viene quantificata esattamente e messa in relazione con la presenza di città e paesi. Quindi hanno calcolato in che modo la luce artificiale si propaga attraverso l'atmosfera e si sono accorti in questo modo che alcune zone che dalle immagini rilevate dai satelliti sembrano buie sono in realtà investite dalla luce delle località vicine.

BELLA REMBOURAGE

RIPARIAMO SALOTTI E SEDIE DI OGNI STILE CON MATERIALE SCELTO LOCALE O IMPORTATE, LAVORO GARANTITO.

50% DI RIBASSO

Il primo tappezziere italiano a Montréal

Estimazione gratuita
35 anni di esperienza

Vendiamo Materiale e piuma per cuscini

10346 boul. St-Michel, Mtl-Nord

389-1632

Chiamate e chiedete il prezzo

Alumina

• RINGHIERE, BALCONI E SCALE DI VARIO TIPO IN ALLUMINIO
• PAVIMENTI E GRADINI IN FIBRA DI VETRO

STIMA GRATUITA

Alumina
8250, Le Creusot
St-Léonard, Qué. H1P-2A4 **328-1017**

DESTRUCTION D'INSECTES

RESTO INC. Ditta italiana

STERMINATORE DIPLOMATO - STIMA GRATUITA

Residenziale - Commerciale - Industriale

• VENDIAMO insetticidi, polverizzatori, gabbie, erbicidi ecc...

I NOSTRI AUTOMEZZI NON PORTANO SCRITTE.

Per informazioni: **FRANK**

4450 Charlevoix - Mtl-Nord **326-0224**

CONCORDIA LTÉE

Aluminium

9250 - Robert Armour, Montréal

PREVENTIVI GRATUITI

• Finestre e porte patio
• Porte d'acciaio con vasta scelta di vetri decorative
• Porte di Garage con ingresso

TUTTI I LAVORI SONO GARANTITI 5 ANNI

Per informazioni: **Tel. 648-6611**

Servizi è il nostro piacere! Franco è al vostro servizio per una valutazione GRATUITA!

Intervista

di AMADORI ANDREA

La prima Miss del nuovo millennio

Molte le more, poche le bionde. Questa la prima considerazione guardando le aspiranti Miss Italia 2001. E poi molte le ragazze non certamente "in carne", con un'inversione di tendenza, dunque, rispetto a una decina di anni fa. Tanti i Vip attesi a quest'edizione, prima fra tutti colei che ha fatto (e fa ancora) sognare milioni di italiani e cioè Sofia Loren, presidente della giuria. Mirigliani, patron della rassegna, non si sbilancia, evita di essere preciso quando gli si chiede se la prossima edizione sarà ancora presentata da Frizzi o ancora trasmessa dalla RAI. Tornando alle ragazze, alcune hanno un viso interessante, con qualcosa di particolare. Nell'immane classifica personale delle più belle, sin dalle prime sfilate vengono inserite la numero 89, Daniela Ferolla, campana, ma rappresentante della Calabria, poi Miss Sicilia, Lucia Campisi, quindi la piemontese Anna Molinari Gigli.

Immane Pippo Baudo e come resistere alla tentazione di chiedergli quando ha capito di voler fare il presentatore? "A sette anni - precisa lui - mi offrirono la parte di un bambino in una commedia. Mi piacque, capii che stare sul palcoscenico era l'unica cosa che volevo fare nonostante nessuno dei miei parenti fosse attore". - **Un Grande che si onora di aver conosciuto e un episodio che lo ricordi?** "Totò, che ho incontrato per la prima volta alla fine della sua carriera. Era quasi cieco e recitò la sua famosa "Livella" in un teatro di Napoli con la passione di sempre. Quando andai a trovarlo in camerino mi accolse dicendo << ma quanto siete luongo! >>". - **In che condizioni è secondo lei il Cinema italiano?** "Ci sono poche risorse economiche, i nostri film devono costare poco rispetto ai colossi americani che non guardano a spese ed entrano nei mercati di tutto il mondo. Noi abbiamo un cinema fatto in casa dove i contenuti devono sopperire alla mancanza di mezzi, secondo l'eredità del grande De Sica. Spesso i film italiani sono ricchi di poesia, autentici capolavori".

Nel Salone del Grand Hotel ecco Michele Cucuzza, uno dei due conduttori più seguiti durante la scorsa stagione televisiva. "Queste ragazze - dice a proposito delle aspiranti Miss - sono incredibili, sanno far coesistere lo studio o il lavoro in banca con le sfilate di moda o le pose dal fotografo". - **E lei?** "A giorni riprende <<La Vita in diretta>> che anche gli italiani all'estero con il satellite, attraverso RAI International, hanno avuto la bontà di seguire. Questo mi riempie di orgoglio e di gioia. Li saluto con affetto". Incontriamo anche Tania Zamparo, Miss Italia 2000. "Questo - dice - è stato un anno ricco di impegni, sto studiando recitazione e dizione perché sogno il cinema. Mi piacerebbe girare un film con Alessandro Gassman. Mi rendo conto che occorrono idee chiare e tante energie. In questo senso dovremmo prendere ad esempio i nostri connazionali che vivono in Canada, la maggior parte dei quali è riuscita a realizzare i propri sogni grazie al grande impegno e alla determinazione. Io purtroppo ho dovuto interrompere l'Università dove avevo già sostenuto dieci esami alla Facoltà di Lingue e letterature straniere a Roma". Per il resto, giura di amare la semplicità che in questo ambiente scarseggia.

E visto che ci troviamo fra "bellezze spaziali" come non sentire l'astronauta Umberto Guidoni, componente della Giuria? È stato il primo italiano ad entrare nella stazione spaziale che verrà completata nel 2004. Poi lo hanno seguito tre connazionali. - **Altri italiani sono candidati alle prossime missioni spaziali?** "Attualmente in incubazione ce sono due e un terzo verrà mandato a Houston tra qualche mese. Considerate che si tratta però di cicli di preparazione che durano dieci anni". - **Com'è il momento del decollo con lo Shuttle?** "Per entrare in orbita sono necessari sette minuti e qui l'accelerazione produce un effetto pari a tre volte il nostro peso. Questa pressione la si sente soprattutto sul petto". - **Uno sguardo allo Spazio del terzo millennio.** "Credo che fra dieci anni al massimo si potranno fare dei viaggi turistici rimanendo in orbita nella stazione spaziale". - **Cosa le manca dell'Italia in questa esperienza americana?** "La cucina e il clima".

Ma torniamo coi piedi per terra anche se lo sguardo... vola. Ecco il momento dell'incoronazione della più bella del 2001. Fra le finaliste figurano anche due che all'inizio avevamo adocchiato, pardon immaginato con la corona in testa. Alla bellissima Sofia abbiamo chiesto un pensiero: "Anche io non sono stata eletta nel 1950, ma con tenacia e impegno sono riuscita a lavorare nel cinema. Questa rassegna è solo una prima occasione per farsi conoscere, poi ognuno, che vinca o no, deve metterci qualcosa di proprio da domani in poi". Spunta la fatidica busta con il responso, Miss Italia 2001 è "...la numero 89, Daniela Ferolla!". E per finire, dopo l'incoronazione si va a prendere un boccone. Diciamo così, un party di gala a base di radicchio rosso trevigiano. Impossibile descrivere che squisitezze, chiediamo ancora perdono e arrivederci all'anno prossimo.

Il Novecento Letterario

di PIERFRANCO BRUNI



Il Mediterraneo nella Puglia

Ancora il Mediterraneo nella Puglia. Si estende tra i paesi e i ricordi che entrano nella memoria. Voglio qui ricordare un poeta che pugliese non è ma andaluso e che alla Puglia ha regalato immagini ed emozioni. Un poeta andaluso nel gioco delle parole di altri poeti che della Puglia sono i cantori. Molta Puglia vive nell'immaginario del poeta Rafael Alberti. Rafael Alberti, poeta Mediterraneo ha avuto con la Puglia un rapporto d'amore e di letteratura. Un rapporto basato sui sentimenti e sulle "parole". Ma per un poeta le parole sono la vita che si racconta e si lega all'esistere. Rafael Alberti tradusse nel 1967 due poesie del pugliese Vittorio Bodini che apparvero in "Poesia spagnola" del novembre del 1967.

Ma furono, appunto, Vittorio Bodini e Oreste Macrì, (due pugliesi che hanno fatto della letteratura una loro ragione d'essere) a studiare attentamente la poesia di Alberti. Bodini tradusse anch'egli dei testi di Alberti essendo non solo uno studioso della Spagna ma un attento conoscitore della poesia del Novecento spagnolo. Oreste Macrì che alla letteratura della Spagna del Novecento dedicò due testi, pubblicati dalla Garzanti, che restano tuttora delle pietre miliari sia sul piano storico sia su quello critico, scrisse dei saggi e antologizzò appunto le poesie di Alberti. Tutti e tre avevano come punto di riferimento culturale la letteratura del Mediterraneo. Oreste Macrì sottolinea in Alberti gli "istituti mediterranei" che sono un modello poetico di una tematica che ha una sua identità in alcune immagini specifiche.

Macrì, infatti, evidenzia il tema del mare attraverso l'idea del "naturalismo mediterraneo". E Vittorio Bodini invece pone come punto centrale in Alberti "il ricupero delle vive permanenze del passato". Il confronto tra Bodini e Alberti è più diretto. Entrambi poeti. Entrambi precursori di una poesia dalle identità ben definite. Bodini traduce Alberti. Tra le traduzioni ci sono anche quelle dedicate da Alberti a Gustavo Adolfo Bécquer: "Tre ricordi del cielo". Macrì definirà con queste parole la poesia di Rafael Alberti: "... la sua è una poesia popolare - culta, di tempra lopesca; esistenza e salvezza, di sé e del suo popolo andaluso - spagnolo - terrestre, nel canto, semplice schietta poetica...".

Vittorio Bodini dedica i versi della poesia "Le mani del Sud" tratta da *La civiltà industriale o Poesie ovali* (1966 - 1970) proprio a Rafael Alberti: "Hai fatto bene dice a non parlarmi del Sud del/Sud e delle sue brulle capre saltellanti/di scoglio in scoglio/O le pallide mani delle capre del Sud/Hai fatto bene dice a non parlarmi del Sud del/Sud e delle sue capre per metà divorate/dallo Stato/O le candide unghie delle capre del Sud/Hai fatto bene dice a non parlarmi del Sud e dei suoi orizzonti un tempo aperti/da ogni lato/O le pallide unghie con cui ciascuno dilania nel Sud/Hai fatto bene dice a non parlarmi del Sud del/Sud e dei suoi braccianti uccisi dalla polizia/O le pallide mani un po' grassocce dei Tribunali/del Sud gli olivi del cuore umano l'accusare/e accusarsi senza pietà Il grande Sud delle/questioni di principio/Hai fatto bene a non parlarmi del Sud". E' datata 15 gennaio 1969.

Dunque Bodini e Macrì, due pugliesi, nel cuore dell'andalusia ci raccontano la poesia di Rafael Alberti. Un poeta che ha saputo parlare d'amore, di paesi che si rincorrono e di mare in una intermittenza di suggestioni, come dice Macrì, sia liriche che epiche. E il Mediterraneo è qui. Tra i paesaggi e le parole. Le memorie antiche e i passi della storia. Il Sud e ancora il Sud. La Puglia che si intreccia nel Mediterraneo. E i sogni diventano i luoghi del tempo che vivono con noi.

Attacco Usa: il Ministro per gli Italiani nel Mondo, On. Mirko Tremaglia, si recherà a New York a nome del Governo italiano per un solenne rito funebre in memoria delle vittime

"Non abbiamo dimenticato i nostri italiani"

Nel corso della cerimonia verranno letti i messaggi del Presidente della Repubblica e del Presidente del Consiglio



Mirko Tremaglia

ROMA - Il Governo italiano, su iniziativa del Ministro per gli Italiani nel Mondo, On. Mirko Tremaglia, renderà omaggio a tutte le vittime dell'attentato dell'11 settembre a New York. "L'iniziativa del Ministero per gli Italiani nel Mondo - ha affermato Tre-

maglia - vuole essere un doveroso omaggio a quanti, americani, italoamericani ed italiani, hanno perso la vita nel barbaro attentato a New York". Nell'Aula del Senato, il Ministro ha ufficializzato l'iniziativa cui stava lavorando da giorni: una solenne cerimonia funebre

nella cattedrale di New York. "Non abbiamo dimenticato questa nostra grande famiglia in America. Io stesso, a nome del Governo - ha sottolineato il Ministro - mi recherò a New York per essere vicino a coloro che hanno perso i loro cari in questa tragedia".

Nel corso della cerimonia verranno letti i messaggi del Presidente della Repubblica e del Presidente del Consiglio

e vi sarà la partecipazione di rappresentanze di Senato e Camera. Inoltre in questi giorni il Ministro Tremaglia, per fronteggiare l'emergenza, aveva messo a disposizione un numero di telefono per quanti, in Italia, vivevano ore di angoscia in attesa di notizie dei loro cari a New York. Un'attesa, purtroppo, non ancora spenta. Il Ministro è stato sempre in contatto con il Console generale di New York, Giorgio Radicati, e con esponenti del CGIE in America.(GRTV)

Ucciso ingegnere capo dell'Anas

AGRIGENTO - Si sentiva perseguitato dal suo superiore: così lo ha ucciso. Sembra questa la motivazione che ha spinto Salvatore Baio, 42 anni, archivist, a sparare alcuni colpi di pistola contro l'ingegnere capo dell'Anas (l'azienda per la manutenzione e gestione delle strade) di Agrigento, Enzo Coffaro. Il delitto è avvenuto negli uffici dell'ente nazionale, in una strada che dà sulla Valle dei Templi.

Più volte, tra l'ingegnere e l'impiegato dell'Anas, c'erano state accese discussioni. Baio si era rivolto ai sindacati protestando perché le sue mansioni venivano cambiate improvvisamente. Poi il gesto disperato: gli impiegati hanno riferito di non aver sentito grida provenire dalla stanza del

capo. Sembra che l'assassinio dopo aver ferito mortalmente la propria vittima sia ritornato indietro a sparare un altro colpo. Questo almeno secondo la prima

ricostruzione della polizia e alcune testimonianze di impiegati. Impresione per la morte del dirigente, che era da 10 anni il capo dell'Anas di Agrigento.

The Country that inspired Michelangelo, Fellini and Mario Puzo.



For information and reservations, call your travel agent or Swissair at 1-800-267-9477 or 514-879-9154 or Sabena at 1-888-390-1223 or 514-390-1331

The Qualiflyer Group

More than 40 Weekly flights to the miracle that is Italy from Montreal. Magnifico!

sabena swissair

USA

Compagnie aeree, migliaia di licenziamenti

Le compagnie e le industrie aeree licenziano decine di migliaia di addetti per non fallire

NEW YORK - L'attacco terroristico rischia di mettere in ginocchio l'industria dell'aviazione civile. La Boeing, il primo costruttore mondiale di aerei, ha annunciato che taglierà tra i 20.000 e i 30.000 posti entro la fine del 2002, a causa di un drastico calo degli ordini da parte delle compagnie aeree. Alcune fra le maggiori compagnie aeree statunitensi hanno sospeso le offerte promozionali riservate a chi comprava biglietti via Internet. United Airlines, American Airlines, Us Airways e Twa, tutte in difficoltà dopo i dirottamenti

suicidi, sono fra le linee che hanno deciso di ritirare momentaneamente le tariffe web.



La Continental Airlines ha annunciato il licenziamento di 12.000 impiegati, pari a

oltre un quinto della sua forza lavoro, e la Northwest Airlines ha dichiarato di star lavorando a un piano di riduzione dei suoi voli del 20%. United Airlines, una delle principali compagnie

sta potrebbe essere solo la punta dell'iceberg. Secondo Ned Walker, portavoce della Continental, i licenziamenti nell'intero comparto potrebbero arrivare alla cifra di 100.000 nelle prossime settimane. Già prima di martedì le compagnie aeree erano in forte difficoltà a causa del severo rallentamento economico e lavoravano su margini di profitto molto esigui.

Lufthansa si appresta a tagliare un numero imprecisato di posti di lavoro. Lo ha preannunciato un portavoce della compagnia prima della riunione del consiglio di amministrazione che dovrà decidere se rinunciare all'acquisto di 15 jumbo Airbus.

aeree degli Stati Uniti, si preparerebbe a licenziare 20.000 dipendenti. Ma que-

Dall'America lezioni di sopravvivenza

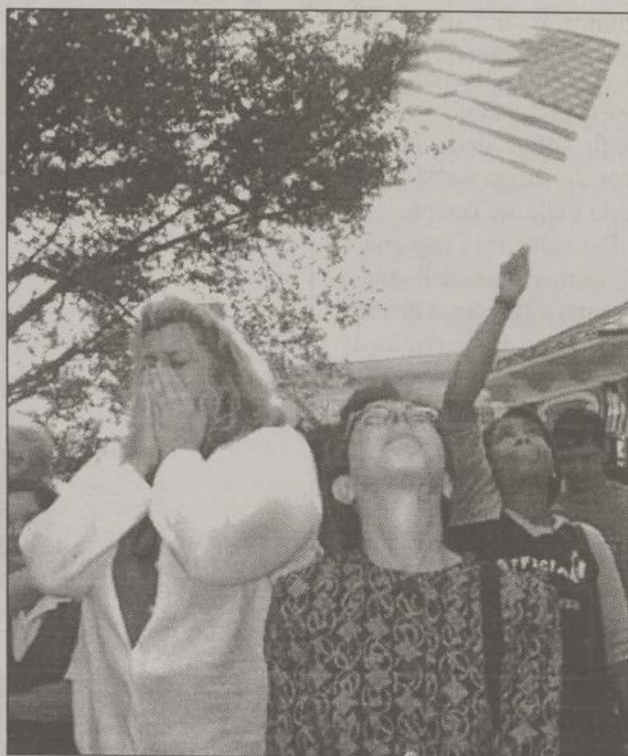
Consigli per le «vittime»

Il bombardamento ha creato migliaia di vittime secondarie

L'America non è pazzo, ma rischia di diventarlo, stretta in una morsa di paura (l'ammette il 51 per cento, sondaggio Gallup, contro il 24 per cento dello scorso anno) dopo le immagini spaventose che dallo schermo della tv sono scivolte nel profondo della mente, e del cuore. Così, le «vittime secondarie» del bombardamento, categoria che comprende chi ha sperimentato la tragedia solo attraverso i media, chiedono sostegno psicologico. I sintomi sono lacrime facili, imbambolamenti, perdite di memoria, attacchi di panico, irritabilità, paura dei grattacieli, terrore per i bambini.

Che fare? È anche qui che si misura la straordinaria potenza dell'America. Nell'attenzione, nei consigli, nella cura con cui un'intera società sotto shock viene monitorata, protetta, tenuta e accompagnata per mano. Dunque: incontri nelle scuole, nelle chiese, nei condomini, linee telefoniche aperte, catene di e-mail, programmi tv, esercizi di respirazione, massaggi, ginnastica, musica, preghiera, recitazione.

A ogni gruppo anagrafico è suggerito uno specifico comportamento. «Fate giocare i vostri bambini ai «salvatori», ai pompieri». Oppure: «Davanti a loro potete piangere: le lacrime non fanno male, l'odio e il disgusto sì. La notte vi chiederanno di venire nel lettone. Consentiteglielo».



E poi: riempite con delicatezza il vuoto negli adolescenti; serrate i ranghi della famiglia estesa; telefonate al nonno.

Tenete presente che gli anziani, molti dei quali hanno sfangato l'Olocausto e la Seconda Guerra Mondiale, se la passano oggi molto meglio dei loro figli.

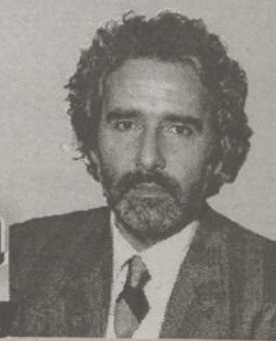
All'uscita della metropolitana si incontrano psicologi «volanti» con la pettorina della Croce Rossa che distribuiscono un volantino, un capolavoro di equilibrio e semplicità. Su

una facciata le normali reazioni procurate dal cambiamento. Sull'altra «che cosa fare per te e per gli altri»: meno tv, concentrarsi sul positivo, riconoscere i propri sentimenti, accettare aiuto, convivere con la rabbia, ascoltare chi ha bisogno di parlare, ricordarsi che si è ancora liberi, stare con gli altri.

Ebbene: dietro al volantino c'è tutta la civiltà di un Paese che non vuole arrendersi, e ha i mezzi per farlo. È questa, in fondo, così poco visibile, la vera potenza dell'America.

Tra letteratura e pedagogia

di FRANCESCO FUSCA



Letteratura per l'infanzia: aspetti e caratteristiche

Nel tempo dell'impazzire delle tecnologie multimediali e della loro pervasività invadente (sino alla violenza dei corpi e delle anime...), come sta la Letteratura per l'infanzia? Come stanno le cose in Italia, nell'U. E. (Unione Europea) e nel mondo? Che relazione, quali rapporti intercorrono tra la «tradizionale» Letteratura per l'infanzia e la «moderna»? Esiste continuità o frattura o - più verosimilmente - integrazione e, cioè, naturale evoluzione, fisiologico interscambio di ruoli, funzioni, personaggi, scenari, orizzonti e, dunque, siamo di fronte ad ideali e valori «umani» secondo la civile maturazione delle persone agli inizi del XXI secolo e del III millennio?

La tecnologia e, in particolare quella multimediale, è e sarà davvero dalla parte dell'uomo e della donna e, soprattutto, dalla parte dei bambini? Domande pertinenti, tutt'altro che peregrine se solo si riflette, un attimo, sugli spot pubblicitari televisivi e su certo Internet della pedofilia...

Quale politica mass-mediologica portano avanti, oggi e già ieri, i Governi? Hanno avuto e hanno davvero a cuore il destino dell'infanzia, la qualità della vita dei ragazzi/e? E se i giovani e le giovani, una volta persone adulte, diventassero servi schiavi della scienza tecnologica portata sino alle estreme conseguenze della reificazione e della disumanizzazione?

Domande e domande, si dirà! Ebbene, in un tempo di diffusa e melliflua omologazione, massificazione e «bianchificazione» come il nostro, tenere alta la soglia di coscienza è un imperativo categorico, perché già - per esempio - H. Marcuse negli anni Sessanta e poi P. P. Pasolini analizzavano il loro tempo e coglievano gli elementi «pseudo» di un'economia/cultura/civiltà «contro l'uomo» e a vantaggio di pochi potenti soltanto dell'economia e della finanza mondiali...

Porre domande e, dunque, problematizzare e criticare - vivere l'inquietudine dell'alta e vigile consapevolezza - è un dovere sacrosanto, un impegno civile e una responsabilità carica di sacra, etica tensione...

Questo compito si può svolgere davvero se saremo soprattutto capaci di gioco e di sorriso, di ironia e di «leggerezza»: far capire ai ragazzi e alle ragazze - insomma, a tutta l'infanzia - che la vita «non è in discesa» e che «non tutto è loro dovuto» dalla società degli adulti (si vedano, per tale problematica, le colte e profetiche pagine di Roberto Mazzetti). Viceversa, è utile e intelligente - perché veritiero e ontologicamente significativo - far capire loro che la vita è una meravigliosa avventura fatta di gioco e di lavoro, di impegno e di responsabilità, che vale la pena affrontare per le sorprese che riserva e per le conquiste significative sotto l'aspetto dei sentimenti, delle emozioni e delle gioie/dolori che nasconde: sorpresa, conquista e mistero che sono sempre diversi, da soggetto a soggetto, in modo tale che la persona risulti e resti unica, irripetibile ed autentica.

I dirottatori ripresi da una telecamera

Hani Hanjour e Haged Moqed, due dei terroristi kamikaze che martedì 11 settembre hanno colpito New York e Washington furono ripresi alcuni giorni prima della tragedia da una telecamera di sicurezza mentre prelevavano denaro da un Bancomat. Hanjour era probabilmente il pilota del volo 77 dell'American Airlines che si è schiantato sul Pentagono. Le indagini dell'Fbi hanno rivelato che, nei mesi precedenti all'attentato, l'uomo si era addestrato al volo in una scuola aerea di Scottsdale, in Arizona.

Bush chiama il mondo alla guerra

"Con noi o contro di noi"

"Il nostro avversario ha messo radici ovunque, le taglieremo"

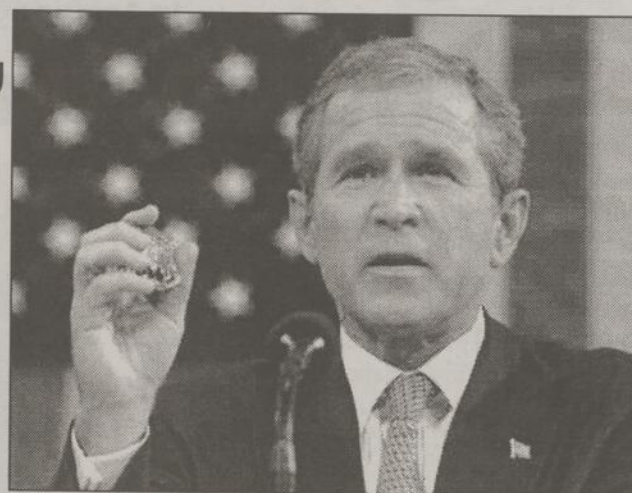
WASHINGTON - Il gigante si è riscosso ed è pronto a tutto, in un duello che "durerà anche dieci anni". E avverte i governi di tutto il mondo: "O con noi o con i terroristi". Non è stata ancora una "dichiarazione di guerra" formale o immediata, il discorso di George Bush alle Camere riunite in congresso straordinario, mentre le truppe, comprese quelle di terra, e gli aerei, compresi i B52 armati con tonnellate di "ogni arma" e missile, si stanno muovendo verso fronti sconosciuti, perché non ci sono - non ancora - nazioni riconoscibili da indicare. Al congresso Bush ha chiesto di "lavorare

uniti" per la sicurezza, per la piena applicazione della legge, per rilanciare l'economia, già prostrata prima degli attentati. Ai militari

ha ripetuto che devono "essere pronti". L'obiettivo è indirizzare "tutte le risorse possibili a sconfiggere la rete globale del terrore".

Poche ore prima del discorso alla nazione, Bush

era stato raggiunto nello studio ovale da una folla di vescovi cattolici e pastori protestanti, da imam musulmani e monaci buddisti, da rabbini e santoni indù, dai rappresentanti di tutte le



fedi e le confessioni presenti nella nazione dove ogni credo è legittimo e libero, per pregare insieme tra djallaba e clergymen neri, turbanti bianchi e sottane arancioni, quel Dio che soltanto i fanatici pensano appartenga a loro in esclusiva.

Quindi un discorso costruito non per eccitare un pubblico già abbastanza eccitato, ma per "educare" gli americani al conflitto che è cominciato la mattina dell'attacco a Manhattan e a Washington e che sarà "lungo e terribile", da affrontare "con pazienza e unità nazionale". Parlando dell'avversario Bush ha sottolineato che questo "ha

saputo mettere radici ovunque, in decine di nazioni e queste radici vanno tagliate una per una pazientemente".

Ma il terrorismo dei radicali musulmani, spiega Bush, "non è l'Islam, è la perversione dell'Islam" e l'Occidente non deve cadere nella trappola di una jihad alla rovescia. Infatti, appena 24 ore dopo avere formalmente battezzato l'operazione militare "Giustizia Infinita", la Casa Bianca ha dovuto capire quanto fosse stata maldestra e offensiva quell'espressione, che ogni religione, ma specialmente l'Islam, riserva esclusivamente al Signore e l'ha ritirata con toni contriti.

La risposta degli Stati Uniti

Il segretario alla difesa Donald Rumsfeld autorizza il dislocamento di 100 aerei tra bombardieri e caccia

NEW YORK - Ora dopo ora, la macchina militare americana si muove. Con la firma del segretario alla difesa Donald Rumsfeld che autorizza il dislocamento di forze per una possibile azione militare, gli Stati Uniti muovono un altro passo verso il probabile attacco. Gli obiettivi dovrebbero essere i luoghi, in Afghanistan, dove si nascondono il miliardario saudita Osama bin Laden e la sua organizzazione terroristica Al-Qaeda accusata

spia U2 ed le "cisterne volanti").

Nel frattempo anche la portaerei "Theodore Roosevelt" è salpata da Norfolk, in Virginia, facendo rotta verso il Mediterraneo.

anfibo dei "Marine", che dovrebbe salpare dalla Carolina del Nord, lo raggiungerà in mare. La portaerei "Enterprise", ha inoltre ricevuto l'ordine di rimanere in zona.

Entro le prossime settimane nella regione dovrebbero quindi trovarsi tre gruppi

"cruise" si trovino sull'isola di Diego Garcia, nell'Oceano Indiano.



di essere responsabile degli attentati alle Torri Gemelle e al Pentagono. Rumsfeld ha firmato l'ordine autorizzando il movimento di un "centinaio di aerei" (caccia F-15E Strike Eagles, gli F-16 ed i bombardieri B-1, gli aerei radar Awacs, gli aerei

E da lì, fanno sapere fonti del Pentagono, "probabilmente punterà ad est". Oltre 15.000 marinai sono a bordo del gruppo navale, composto, oltre che dalla "Roosevelt", anche da sei navi di scorta e 75 aerei da guerra. Inoltre un gruppo

navali guidati da portaerei, circa 200 aerei da guerra della Marina, almeno 100 caccia in basi terrestri e una trentina di navi da guerra dotate di missili di crociera. In più si ritiene che bombardieri pesanti B-52 in grado di lanciare missili

Villa Maria



Il mondo ha bisogno di più...

...giovani donne ben istruite, che abbiano fiducia in se stesse, ben disposte verso la comunità, preparate ad affrontare le sfide del 21° secolo

SETTORE FRANCESE

Esami di ammissione: Sec. 1 - 20 ottobre 2001
Sec. 1 a Sec. V - 17 novembre 2001

Porte aperte:
30 settembre, dalle 13:00 alle 16:00
2 ottobre, dalle 16:00 alle 18:00

SETTORE INGLESE

Esami di ammissione: Sec. 1 - 27 ottobre 2001
Sec. 1 a Sec. V - 1 febbraio 2002

Porte aperte:
14 ottobre, dalle 13:00 alle 16:00

Scuola privata per ragazze
dal 1854
www.villamaria.qc.ca

4245 Décarie Blvd., Montréal • (514) 484-4950



I numeri dell'Islam

L'Islam è la seconda religione più diffusa nel mondo, con un miliardo e duecento milioni di fedeli, circa il 20 per cento della popolazione del pianeta. La religione più diffusa rimane il Cristianesimo: quasi due miliardi i fedeli, il 32 per cento della popolazione mondiale. Ma le proiezioni sullo sviluppo demografico indicano che il sorpasso da parte dell'Islam potrebbe avvenire tra pochi decenni.

La maggioranza degli americani, il 56 per cento, è di religione protestante. Circa il 2 per cento, cioè quasi sei milioni di persone, sono musulmane. Mentre cinquant'anni fa le moschee



erano 150, ora sono 1.250. I musulmani che sono emigrati in America negli anni Cinquanta e Sessanta sentirono il bisogno di un posto dove ritrovarsi e pregare con i confratelli; tanti di loro però, venuti via dalla patria molto giovani,

non avevano vera coscienza della loro identità e delle loro tradizioni. Diversa la maggior parte dei musulmani che popolano oggi gli Stati Uniti: di ceto medio-alto, con alto livello culturale, hanno una maggior coscienza della loro

identità

Nel continente asiatico i musulmani sono 800 milioni. In Africa ci sono 310 milioni di musulmani. I musulmani in Italia sono circa un milione, ma se a questa cifra si aggiungono le proiezioni sull'immigrazione clandestina la cifra totale sale a un milione trecentomila. Il 90 per cento di loro è di sesso maschile. Si calcola che su cento immigrati, il 33 per cento sia musulmano, il 54 per cento cristiano, il 3 per cento buddhista. Secondo il Censis, nel 2010 gli immigrati saranno 8 milioni: di questi, cinque milioni saranno musulmani.

Mandato di cattura comune

Piano europeo sulla sicurezza

BRUXELLES - La Commissione Prodi prepara strumenti più efficaci per la lotta contro il terrorismo. Su proposta del commissario Antonio Vitorino, responsabile della Giustizia e degli Affari interni, essa mette a punto due proposte: la prima è una definizione comune degli atti di terrorismo, la seconda il varo di un «mandato di cattura europeo» che sostituirebbe le attuali procedure d'estradizione, definite «obsolete, ponderose e complesse».

Nei 15 paesi Ue c'è una situazione varia. Sono 6 (Italia, Francia, Germania,

Portogallo, Spagna, Gran Bretagna) i paesi che «dispongono di leggi o strumenti giuridici specifici riguardanti il terrorismo», negli altri 9 «gli atti di terrorismo sono sanzionati come infrazioni di diritto comune». Ora sono «necessarie» norme comuni «visto che all'interno dell'Ue non ci sono confini e che la libera circolazione delle persone è garantita». Si prevedono anche sanzioni «efficaci, proporzionate e dissuasive»: le minime vanno dai 2 anni per rapine o estorsioni ai 20 per l'omicidio. È prevista anche



la possibilità di limitare alcuni diritti civili e politici. Il mandato di cattura europeo fa sì che sia immediatamente esecutivo in tutti i paesi il provvedimento emanato un'autorità nazio-

nale, sulla base del principio del riconoscimento reciproco degli atti giudiziari. Oltre che ai reati di terrorismo, la procedura dovrebbe applicarsi al traffico di droga e di essere umani.

MEDICINA LEGALE

Un anno per identificare le vittime del Wtc

NEW YORK - È uno di quei lavori che ognuno si augura di non dover fare mai. L'identificazione delle vittime dell'attentato al World Trade Center si presenta come la più grande operazione di riconoscimento dei cadaveri mai vista fino ad ora. Soprattutto per lo stato in cui si trovano i corpi ritrovati. Sono centinaia, fino a questo momento, le parti di cadavere recuperate, ma secondo gli inquirenti il numero crescerà fino ad arrivare ad un milione. Fino a questo momento sono stati recuperati 218 corpi e identificate 152

vittime. I corpi restanti, così come i centinaia di frammenti di tessuto e di ossa, dovranno essere sottoposti all'esame del Dna per permettere l'identificazione e consentire ai parenti delle vittime un'adeguata sepoltura dei propri cari. James DeBlase conosce la pena dell'attesa. Suo figlio James Jr è tra i dispersi. «Mia moglie vuol sapere com'è morto, se ha sofferto, se è stato schiacciato, se è caduto».

Robert Shaler, direttore dell'ufficio di medicina legale della città, ha fatto sapere però che prima di



iniziare gli esami dovranno aspettare l'arrivo del software speciale per il riconoscimento del Dna dell'Fbi. I patologi, tuttavia stanno già raccogliendo le impronte digitali, i raggi X e le informazioni dentali dai cadaveri. Un'operazione che potrebbe richiedere un anno, se non di più. La straziante procedura sarà quella di esaminare dap-

prima le parti di più grandi, in modo da riconoscere il maggior numero di vittime. Dopodiché verranno analizzate le parti di tessuto più piccole che verranno poi restituite alle famiglie. Il lavoro di riconoscimento verrà effettuato da due società: la Celera, di Rockville (Maryland) e la Myriad Genetics, con sede a Salt Lake City.

Viaggio dentro l'uomo

di PETER ROCHE
DE COPPENS



Cristianesimo esoterico

(3ª parte)

Il Cristianesimo non nacque come «un'altra religione», ma come un sentiero di iniziazione spirituale e come una fraternità umana dove tutti gli esseri erano percepiti come fratelli e sorelle di un unico PADRE-MADRE celeste. Fu solo più tardi, in particolare con l'adozione del Cristianesimo come religione dell'Impero Romano, da parte di Costantino, che il Cristianesimo divenne una religione nel senso moderno della parola. I primi «cristiani» avevano una «gerarchia» e dei requisiti morali, psicologici e spirituali molto più rigidi dei nostri. Per loro la realizzazione del Cristo interiore, la Grande Opera era la cosa più importante, la loro «ragione d'essere», per la quale molti di loro erano pronti a dare la vita (ciò che hanno fatto i Martiri).

Per loro Gesù era il mezzo, il modello ideale, la lampada, il prototipo da imitare, mentre il Cristo era il fine, la meta, da raggiungere, la Luce, il vero Sé da realizzare. Quindi, siccome gli esseri umani non hanno tutti la stessa «età spirituale» e non funzionano tutti sullo stesso livello di coscienza e di essere, le tradizioni sacre, necessariamente devono adoperare simboli, immagini, allegorie ed analogie per rappresentare e comunicare i loro misteri. Questi erano poi interpretati ed adoperati in modo molto differente da persone diverse. Ai «non iniziati», i Misteri cristiani erano dati in simboli esteriori che, se capiti e vissuti, portavano, poco a poco, alle verità interiori. Dio era concepito all'esterno, nel mondo, e Gesù aveva salvato tutti gli uomini con la Sua morte sulla croce. Per gli «iniziati», i Misteri cristiani erano vissuti e realizzati nella coscienza individuale di ogni persona. Dio era concepito all'interno di se stessi, come la scintilla divina presente in ogni essere umano di cui il Cristo era il simbolo ed il canale.

Di questo, come ho già detto nel mio libro «Divine light and fire», abbiamo tante prove concrete. Annie Besant, nel suo libro «Il Cristianesimo Esoterico» spiega: «L'espressione «Misteri di Gesù» era ben conosciuta dai primi cristiani. È quindi necessario dimostrare che, almeno nella chiesa primitiva, il cristianesimo, non meno delle altre grandi religioni, possedeva un lato nascosto, interiore, che custodiva come il suo tesoro più prezioso, rivelando solo agli adepti i segreti dei suoi misteri». San Clemente di Alessandria scrive «È necessario nascondere in un mistero la saggezza vivente che il Figlio di Dio ha insegnato».

Origene, che insegnava la reincarnazione, dichiara esplicitamente che il Cristianesimo ha insegnamenti sia «esoterici» che «esoterici». «I vangeli contengono molte verità che sono difficili da capire, non solo per la moltitudine, ma anche per le persone più intelligenti e preparate. Qui troviamo la spiegazione profonda delle parabole che Gesù ha dato a quelli che si trovavano «al di fuori», riservando la spiegazione del loro significato spirituale (esoterico) a quelli che venivano a trovarlo dall'interno».

San Paolo fa allusione, in maniera chiara, all'esoterismo cristiano quando scrive: «Sono venuto da voi per portare una testimonianza divina, non della saggezza umana, ma della potenza dello Spirito. Parliamo con saggezza per quelli che sono perfetti (gli iniziati), ma non con una saggezza umana».

Parliamo della saggezza di Dio nascosta nei Misteri, della saggezza profonda che Dio ha stabilito prima della creazione del mondo e che nessuno dei principi di questo mondo conosce. I misteri di questa saggezza sono incomprensibili per la ragione umana, ma Dio ce li ha rivelati con il Suo Spirito [...].

(segue)

Per bontà, risparmio e comodità... **ESIGETE i...**

Mosti Mondiale

l'uva liquida

proveniente

da tutte

le parti

del

mondo.



l'uva liquida



l'uva liquida



l'uva liquida

Mosti Mondiale inc.

... perché il BUON vino... nasce dalla scelta dei migliori MOSTI freschi!



per VINI BIANCHI,
ROSSI e ROSÉ

(niente concentrati, niente mosti muti)
Li troverete presso i seguenti
negozi:



MOSTI

DI QUALITÀ IMPORTATI
della California, Europa
Sud America, ecc...

MOSTI MONDIALE INC. (450) 638-6380
6865, Route 132, St-Catherine, Qc.

35 TIPI
a vostra scelta
tutti **GARANTITI**
AL 100%

ARCAVIN
24, Lajoie Nord,
JOLIETTE, J6E 5K3
Tel.: (450) 752-2573

AZUR EAU PURE
487 Boul. Des Laurentides,
ST-ANTOINE DES
LAURENTIDES
Tel.: (450) 431-4225

**BOUCHERIE
ALOUETTE**
81A, Napoléon,
SEPT-ÎLES, G4R 3K4
Tel.: (418) 962-3843

**BOUTIQUE LE VIGNOBLE
(QUEBEC)**
1301 Boul. St-Joseph,
QUEBEC, G2K 1G3
Tel.: (418) 626-2507

CELLIER D'IBERVILLE
420, 2^e Avenue,
IBERVILLE, J2X 2B8
Tel.: (450) 347-9897

CHATEAU DES VINS
175 rue Principale,
COWANSVILLE, J2K 3L9
Tel.: (450) 266-2155

CELLIER MODERNE
204, rue Grande Île,
VALLEYFIELD, J6S 3N1
Tel.: (450) 370-4444

CLUB 3 DAUPHINS
210 St-Catherine, Loc. 103
ST-CONSTANT, J5A 2J4
Tel.: (450) 635-3356

CLUB D'EAU PLUS
205, Bellefleur, suite 60,
GATINEAU, J8T 8H3
Tel.: (819) 246-2666

COIN DU BRASSEUR
795 Route Lagueux,
ST-ETIENNE, G6J 1A8
Tel.: (418) 836-5086

CONSUMMATION PLUS
330, Rue Principale,
LA SARRE, J9Z 3L7
Tel.: (819) 333-3008

COUNTRY HARVEST
491A Frontière,
HEMMINGFORD, JOL 1H0
Tel.: (450) 247-2177

CUVÉE DES ARTISANS
1660 Boul. St-Paul,
CHICOUTIMI, G7J 4N1
Tel.: (418) 549-2020

CUVÉE PERSONNELLE
184, Gariépy,
ST-RÉDEMPTEUR DE LÉVIS
G6K 1M6
Tel.: (418) 836-5362

CYR EAU SANTÉ
467, boul. Ste-Anne,
STE-ANNE-DES-PLAINES
JON 1H0
Tel.: (450) 478-3043

DÉPANNEUR LAC DUFALT
146, Principal Lac Dufault,
R. NORANDA - LAC DUFALT,
J9X 5A3
Tel.: (819) 764-6999

EAU VINS VIVANTS
8245, boul. Taschereau #A11,
BROSSARD, J4Y 1A4
Tel.: (450) 926-8467

ELECTRON AIR
1765, boul. Curé Labelle
CHOMEDEY-LAVAL,
H7T-1R3
Tel.: (450) 682-7292

ÉPICERIE BENFEITO
4800, St-Dominique,
MONTREAL, H2T 1T8
Tel.: (514) 844-1813

FABRICAVIN
37, 8e Avenue Sud,
SHERBROOKE,
J1G 2P6
Tel.: (819) 822-3665

FABRIQUE DU VIN
279, rue St-Jean,
QUÉBEC, G1R 1N8
Tel.: (418) 525-4834

FRUTTA SI
1255 Shevchenko,
LASALLE, H8N 1N8
Tel.: (514) 595-9111

**JUS ET RAISINS
MÉTROPOLITAIN**
10444, Pigeon,
MONTREAL-NORD,
H1G 5T7
Tel.: (514) 852-2524

LA BOUTIQUE DU VIN
1662, Denault,
SHERBROOKE, J1K 1E6
Tel.: (819) 564-7847

LA CUVÉE DE MAGOG
607, Sherbrooke,
MAGOG, J1X 2S4
Tel.: (819) 847-1233

L'ARTISAN VINICOLE
4715 ave. Des Replats, #195,
QUEBEC, G2J 1B8
Tel.: (418) 627-5445

L'ATELIER DU VIGNERON
2741, Ste-Marie,
MASCOUCHE, J7K 1N2
Tel.: (450) 474-6191

**LE CELLIER DE
LA RIVE SUD**
1925, Chemin Chambly,
LONGUEUIL, J4J 3Y1
Tel.: (450) 679-9257

LE DEPANNEUR
650, Principale,
LAVAL, H7X 1E3
Tel.: (450) 689-4990

LE PETIT VIGNOBLE
210 St-Jean Baptiste,
NICOLET, JOG 1E0
Tel.: (819) 293-6511

LE TIRE BOUCHON
202, Grande Côte,
ST-EUSTACHE, J7P 1B2
Tel.: (450) 974-0741

LES VIGNES DE VAUDREUIL
428 Boul. St-Charles,
VAUDREUIL, J7V 2N1
Tel.: (450) 424-4123

LES VIGNES ST-LÉONARD
8760, boul. Langelier,
ST-LÉONARD, H1P 3C6
(Plaza Val Marie)
Tel.: (514) 321-2146

L'UNIVERS DU VRAC
103, boul. Perrôt
ÎLE-PERRÔT, J7V 3G2
Tel.: (514) 453-0538

**MARCHÉ GÉNÉRAL
PIAZZA**
6759, St-Urbain,
MONTREAL
Tel.: (514) 271-0873

MICROVIN
279, boul. St-Jean,
POINTE-CLAIRE, H9R 3J1
Tel.: (514) 695-4467

**MOSTI MONDIALE
2000**
5187, rue Jean-Talon est,
MONTREAL,
H1S 1K8
Tel.: (514) 728-6831

**MOSTI MONDIALE
LES RIVIÈRES**
1720, 6ième Rue,
TROIS RIVIÈRES,
G8Y 5B8
Tel.: (819) 373-2020

NECTAR DES DIEUX
210, Ch. D'Aylmer,
AYLMER, J9H 1A2
Tel.: (819) 682-2875

PRESTON HARDWARE
234-248 Preston Street,
OTTAWA, ONTARIO
K1R 7R4
Tel.: (613) 230-7166

PROVIN
683, Notre-Dame #C-D,
REPENTIGNY,
J6A 2W5
Tel.: (450) 654-3959

**SOMMELIERS & BRASSEURS
ARTISANS**
715, Commerciale,
ST-JEAN-CHRYSOSTOME,
G6Z 2C3
Tel.: (418) 839-1500

SUPER MARCHÉ CLIFTON
5844, Ch. Upper Lachine,
MONTREAL, H4A 2B5
Tel.: (514) 486-3851

VAPOREL
5555, boul. des Laurentides #6A,
LAVAL, H7K 2K4
Tel.: (450) 963-2121

VAPOREL (QUEBEC)
9120 Boul. Henri-Bourassa,
CHARLESBOURG, G1G 4E8
Tel.: (418) 622-5453

VAPOREL NATURE EAU
214 Cité des Jeunes,
HULL, J8Y 6S8
Tel.: (819) 772-8832

VIGNE ET HOUBLON
75, de la Gare, Bloc I-3,
ST-SAUVEUR, J0R 1R6
Tel.: (450) 227-8567

VIGNES STE-MARIE
3072 Ste-Marie,
MASCOUCHE, J7K 1P3
Tel.: (450) 474-6660

VIN & BIÈRE CHEZ SOI
812 boul. Rochette,
BEAUPORT, G1C 1B8
Tel.: (418) 666-1618

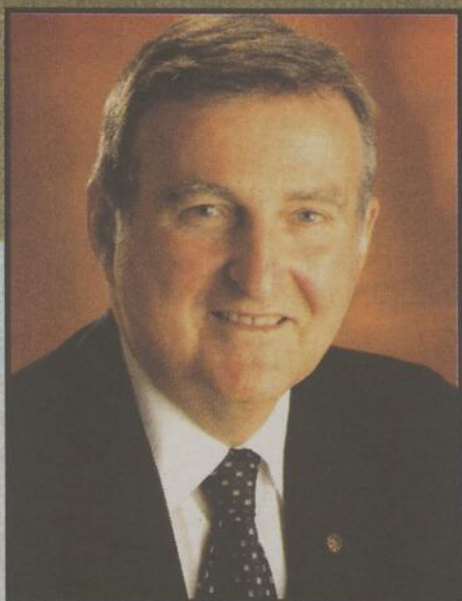
VIGNOBLES DE TRACY
644, Chemin St-Roch,
TRACY, J3R 3L7
Tel.: (450) 746-1972

**VIN D'ANTAN
ET DEPANNEUR**
77, rue Principale,
CHATEAUGUAY, J6K 1G1
Tel.: (450) 692-1630

VIN SUR VIN
3640, de la Concorde Est,
ST-V.P., LAVAL,
H7E 2C9
Tel.: (450) 661-6362

VINS DU NORD
2197 Boul. Labelle,
LAFONTAINE, J7Y 1S4
Tel.: (450) 565-6422

Una equipe italiana ad immagine d UN'EQUIPE V



**PIERRE
BOURQUE**

L'Île-Bizard-Sainte-Geneviève-
Sainte-Anne-de-Bellevue

24

25

24

23

25

Pierrefonds-Senneville

Dollard-
Roxboro

26

Kirkland

27

Beaconsfield



Marino Discepola
Kirkland

Lac
Saint-Louis

22

Françoise Gaudi
Dorval/Dorval
Strathmore

Dorval-
L'Île-Dorval



Mario Mammone
Dorval/Île Dorval
Desiré-Girouard



Yvette Biondi
Saint-Laurent
Norman-McLaren

Saint-Laurent

Lachine

18

Côte-Saint-Luc-
Hampstead-
Montréal-Ouest

19

17

LaSalle

Canal de



Pina Mancuso
LaSalle
Cecil P. Newman

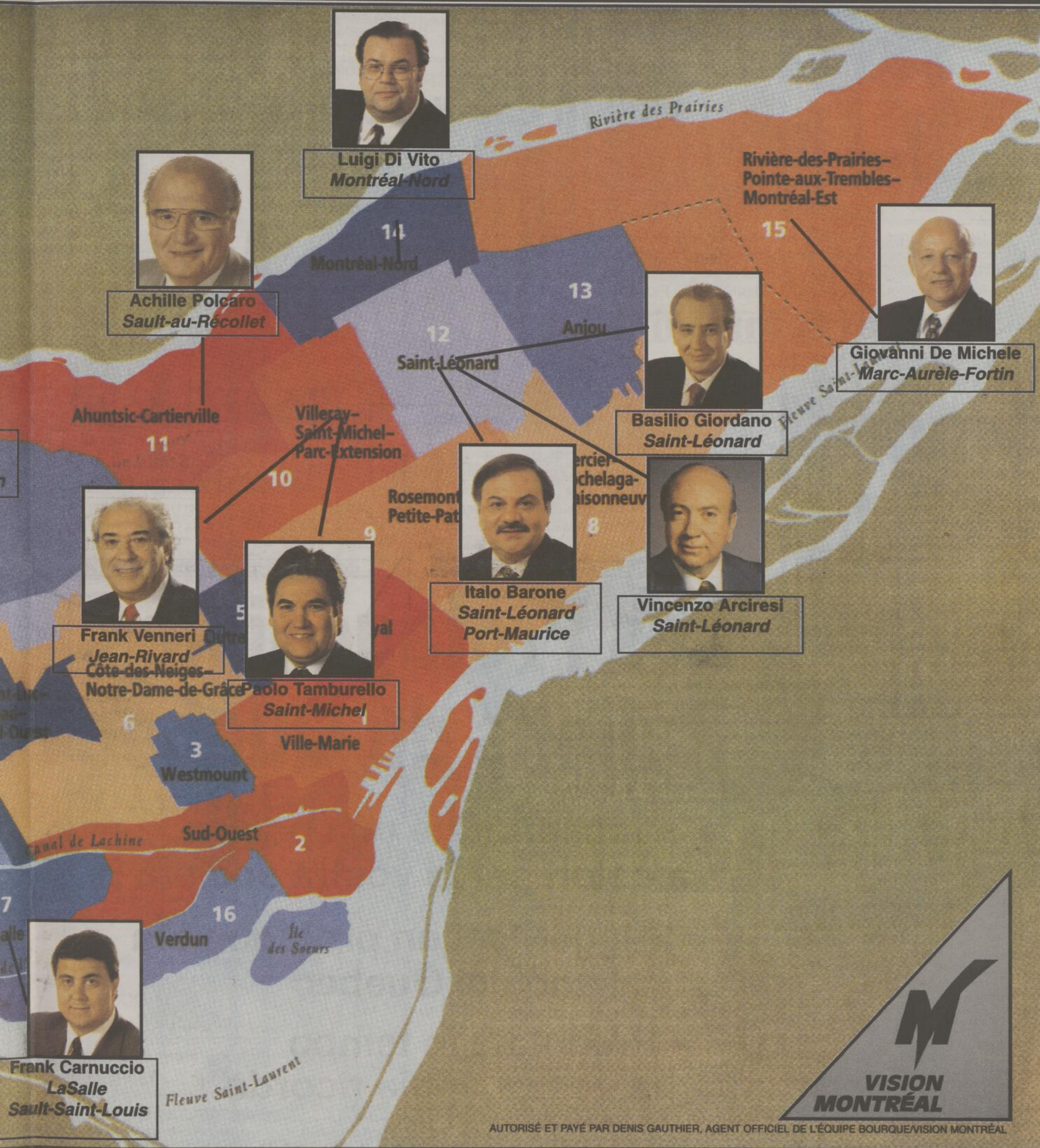
Frank C.
La
Sault-S

L'ÉQUIPE BOURQUE



L'ÉQUIPE B

della forza della nostra comunità.
E VINCENTE.



PE BOURQUE



L'ÉQUIPE BOURQUE



I cosentini a New York

Dal 31 agosto al 2 settembre scorso l'Associazione Cosentini di Montreal ha visitato la città di New York. Prima tappa, l'Empire State Building, e ancora, visita al Lincoln Center, all'Opera di Dakota, al Central Park. Passeggiata poi nella Piccola Italia, dove si è

pranzato in uno dei tanti ristoranti italiani.

Dal vecchio porto di New York è stato possibile



ammirare i due ponti più famosi del mondo: quello di Manhattan e quello di Brooklyn. Hanno com-

pletato le attività del finesettimana la visita alla Statua della Libertà, alla Basilica di San Patrick e lo

shopping sulla Quinta Strada. Tutti i partecipanti si sono dichiarati pienamente soddisfatti di questa gita che sicuramente sarà difficile da dimenticare.

Spaghetтата annuale

Domenica 7 ottobre, l'Associazione Famiglie Supinesi di Montreal organizza la tradizionale spaghetтата annuale al Complexe Cristina (6566 Jarry Est). La serata sarà allietata da Eddy Fontana. Membri e simpatizzanti sono calorosamente invitati. Info: 354-6534.

ELEZIONI MUNICIPALI

Il candidato indipendente



Il 19 settembre è toccato a Steve Gentile inaugurare l'ufficio elettorale del suo quartiere generale, alla presenza di amici e sostenitori delle sue idee.

Il candidato indipendente a un posto

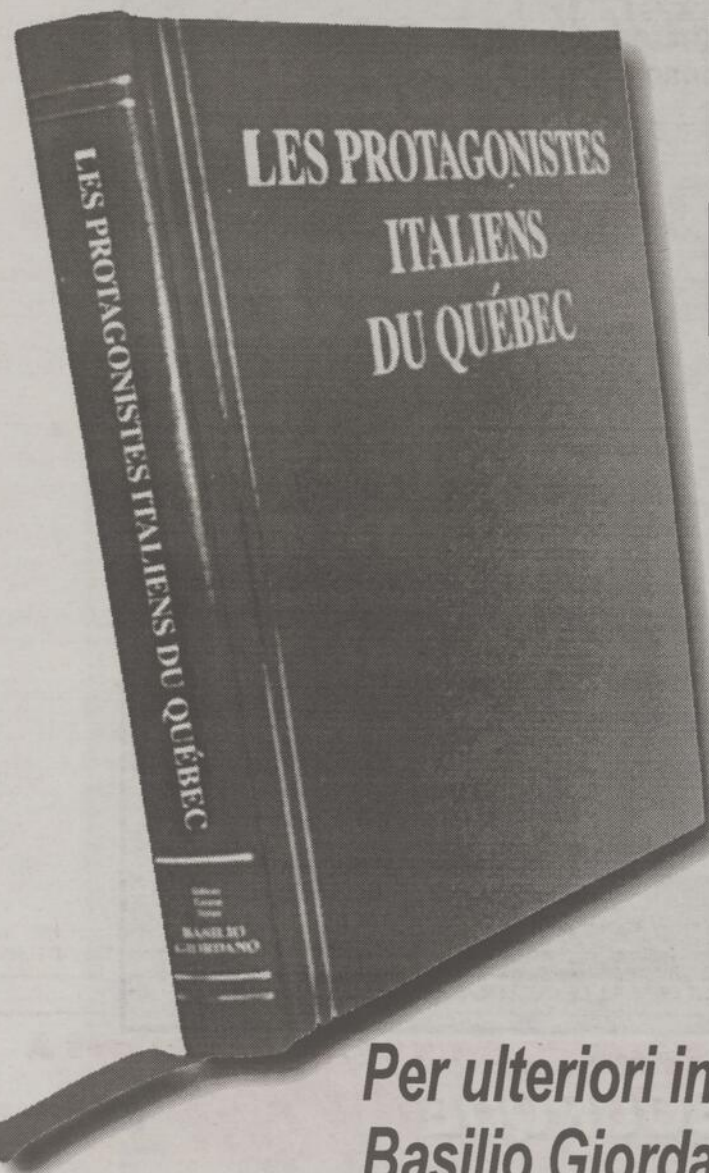
di consigliere nella circoscrizione di St. Leonard, quartiere Port Maurice, ha posto l'accento sul fatto di volersi battere per il benessere e i servizi ai cittadini in una logica che non sia certamente quella "solita" dei partiti.

Club Pompei femminile



Al parco des Hirondelles, si sono chiuse le attività estive del club Pompei, sezione femminile.

Il Craic si congratula con tutte le socie per il simpatico saggio di ginnastica presentato e fa i più cari complimenti alla presidente Maria Gaudio e al suo direttivo per la bella iniziativa.



Les Protagonistes Italiens du Québec

- Sponsorizzate una pagina a colori per la vostra società
- Suggesteci un protagonista italiano del Québec
- Prenotate in tempo la vostra copia ricordo

**Per ulteriori informazioni contattare
Basilio Giordano, Tel.: (514) 253-2332**

Les Publications B.G.
5960 Jean-Talon Est, suite 209
Montréal, (Québec), H1S 1M2
Tél.: (514) 253-2332
Fax: (514) 253-6574

E-mail: Journal@cittadinocanadese.com



Les Publications B.G.
B.G. Printing

LE ATTIVITÀ, I PROFESSIONISTI E I COMMERCII DI

QUARTIERE DELLA Piccola Italia

Raphaël Esposito

NOTAIO

6856, boul. St-Laurent Tel.: (514) 279-8421
Montréal, Qc H2S 3C7 Fax: (514) 272-5139

**Pizzeria
Napoletana**

La vera PIZZA ITALIANA fatta a vostro gusto
189 Dante, Tél.: 276-8226
Montréal (Qué) H2S 1K1 495-0079

**PIZZA
Motta**

BOULANGERIE - PÂTISSERIE -
TRATTORIA
303-315 Mozart est, Montréal, Québec
Tél.: (514) 270-5952

CASA CACCIATORE



Tel.: 274-1240
170 Jean Talon E.
Montréal
Aperto 7 giorni su 7



ULTRAFRUITS

Fruits et légumes frais du jour Noix et fruits
sec, Huile d'olive première
pression Café en vrac

Marché Jean-Talon
195, Marché-Du-Nord
Montréal (Québec) H2S 1A2
Tél.: (514) 277-8752 Fax: (514) 277-8752



Tel.: 272-2851

Pierino Photo Studio

fotografo professionista

6898 boul. St-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7

**ACQUISTATE QUESTO
SPAZIO PER LA
VOSTRA PUBBLICITÀ**

253-2332

La Parrocchia

*Madonna
della
Difesa*

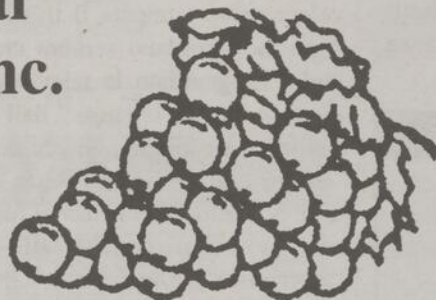


"Chiesa Madre"
degli italiani
di Montréal

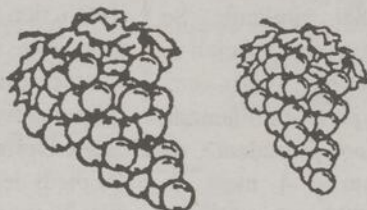


Mosti Mondiale 2000

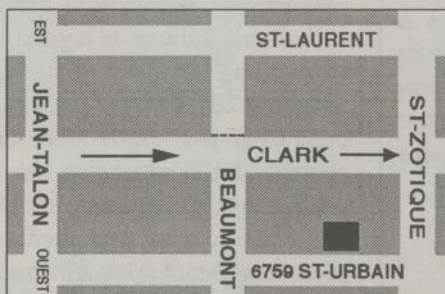
**Marché Général
Piazza (1986) Inc.**



**Specialità Uva
da Vino**



**6759 St-Urbain
Montreal H2S 3H2**



Tel.: 270-9390 • 271-0873



LES MEUBLES

Santini inc.

In occasione del 30° anniversario
SPECIALE SU MOBILI
E PAGAMENTI, 12 MESI SENZA INTERESSI

6421 boul. St-Laurent,
Montréal, H2S 3C3

Tel.: 270-4141
Fax: 270-7131

BIJOUTERIE

ITALIENNE

Depuis 1959
192, rue St-Zotique Est, Montréal
Tél.: (514) 279-5585



Centre Musical

ITALMELODIE

(514) 273-3224 (450) 681-4131
274, Jean-Talon E. 3354 Boul. St-Martin O.
Montréal H2R 1S7 Laval H7T 1A1



**La fromagerie
HAMEL**

220, rue Jean-Talon Est
(Marché Jean-Talon)
Montréal (Québec), H2R 1S7

Tel.: (514) 272-1161 • Fax: (514) 272-1163
Internet: www.fromageriehamel.com

Servizio al dettaglio
con prezzi all'ingrosso
Fine salumeria

Tutti i tipi
di carni fresche
Ottima scelta



Apertura succursale
80 Decaillieres
a Duvernay, Laval
26 ottobre 2000

Tony Le Donne
Presidente

Succ.: 158, Place du Marché du Nord,
Montréal, (Qué), tel.: (514) 276-1345

Dal 1956 "LA FERRAMENTA DEGLI ITALIANI"

Quincellerie



DANTE

Ferramenta

Tel.: 271-2057
271-5880

6851 St. Dominique (angolo Dante)

PROMO-NATIONAL INC.

La tipografia creativa

- Carte da visita
- Formulare a più copie
- Lettere intestate
- Buste • Calendari
- Fatture • Inviti
- Berretti, magliette, ecc.
- Articoli promozionali



241, rue Dante, Montréal (Québec) H2S 1K2
Telefono: (514) 271-3030 • Fax: (514) 271-5811

ABBONATEVI A

**il Cittadino
CANADESE**

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUEBEC E IN CANADA

253-2332

Il gusto dei consumatori per i caffè raffinati: piu' che una sentenza...

Vendite record di SAEKO-CANADA

Per il suo ventennale, SAEKO CANADA prevede di realizzare un volume d'affari di oltre 10 milioni di dollari di cui l'80% proverrà dalle vendite sul mercato residenziale, segmento che non solo in



Canada, ma in tutto lo scenario internazionale sta avendo una grossa impennata. Le macchine da caffè automatiche SAEKO saranno disponibili negli oltre 500 punti di vendita canadesi (grandi magazzini e grossi dettaglianti di elettrodomestici) dall'inizio del 2002. Del resto, l'entusiasmo dei consumatori

canadesi ha trasformato una semplice tendenza in un vero e proprio stile di vita.

Le macchine automatiche destinate al mercato residenziale permettono di macinare, fare infusi e scaricare i residui con la semplice pressione di un dito. Presente in alcuni modelli il "Cappuccinatore" permette di preparare un latte schiumoso direttamente in tazza. I modelli della nuova collezione 2002, a controllo digitale, sono muniti di un sistema nuovo per produrre un getto di vapore senza tempi di attesa.

Buone notizie che interessano anche tutte le case di torrefazione cana-



desi che producono e distribuiscono caffè raffinati provenienti da tutto il mondo. SAEKO detiene ormai i brevetti delle più importanti innovazioni tecnologiche nel suo campo. Dal 1999, obbligata dai successi, l'azienda e i suoi 20 impiegati occupano nuovi locali all'8145 boulevard St. Laurent (dopo aver investito più di un milione e mezzo di dollari) e ha anche dei punti su strada a Toronto.

Rinnovo tessere

Il Club Juventus Gaetano Scirea di Montreal terrà un'importante riunione dei membri e simpatizzanti per il rinnovo delle tessere e la stesura del calendario delle attività martedì 2 ottobre da Elio Pizzeria alle 19.00. Seguirà rinfresco. Si raccomanda puntualità.

25° Anniversario 1976-2001

L'Associazione Regionale dei Marchigiani A.L.M.A. CANADA INC. celebra il suo 25° anno di fondazione. È dal 1976 che questa Associazione si prodiga per mantener vivo nei Canadesi di origine Marchigiana i valori e le tradizioni della loro terra.

Per celebrare questo speciale evento il Consiglio di Amministrazione ha organizzato una cena che sarà allietata dall'Orchestra Fiori, sotto la guida di Guy Lafortune, con i cantanti Marco Sadori ed il conosciutissimo Perry Canestrari.

La serata avrà luogo sabato 6 ottobre 2001, alle 18:00, presso l'Hotel Auberge Universel, (sito al 5000 Sherbrooke Est, angolo Boul. Viau), Montreal. Biglietto 100\$. Info: Julie 482-8381 (giorno) 633-9298 (sera); Camillo: 484-7019.

Lettera aperta ad Agostino Giordano

(3ª parte)

Verso la metà del secolo, Beijing dovrebbe avere 14 milioni d'abitanti. Si lavora per offrire ad ogni cittadino, nel 2010 16,5 m.q. di spazio vitale, contro i 9,6 del 1998 e i 15 del 2000. Gli investimenti nella costruzione domiciliare crescono del 25% l'anno. Nel 2000, 410 milioni di m.q. abitabili erano in costruzione. La capitale ha rinnovato il 32% delle vecchie zone e risistemato 118.500 famiglie. Negli ultimi otto anni, la costruzione urbana non soltanto non si è fermata, ma si è sviluppata con una crescita esponenziale. I miei amici amici e parenti che vengono in Cina ogni due o tre anni sono sempre stupiti nel vedere a quale ritmo cambiano le città e quanto velocemente aumenta il livello di vita del popolo. Ma Agostino Giordano sembra credere, forse perché il 13 luglio ha guardato la televisione cinese, che "si sono messe in azione le ruspe" dall'annuncio della vittoria di Beijing per ospitare i Giochi del 2008.

Non è tutto: Giordano lancia così, senza riflettere, delle cifre al vento. Non pensa al torto che può fare al lettore non avvertito (nonché alla propria reputazione di "giornalista"). Dice che la Cina conta "un miliardo di cittadini e che cresce al ritmo del 10% all'anno." La Cina contava, il 1° novembre 2000, secondo il quinto censimento nazionale, 1.295.330.000 abitanti. Se escludiamo Taiwan, le regioni amministrative speciali di Hong Kong e Macao, le isole come Jinmen e Mazu, ecc., restano 1.265.830.000 abitanti per la parte continentale della Cina. Il 1° luglio 1990, censimento precedente, ne contava 1.133.680; cioè, in 10 anni e 4 mesi, la popolazione è aumentata di 132.150.000 persone ossia dell'11,66%, con una media annuale di 12.790.000 persone o ben 1,07%. Siamo lontanissimi del 10% di Giordano.

Diversi paesi occidentali potenti agiscono senza scrupolo, cercando d'imporre la loro egemonia culturale. Ma non è così semplice. È pericoloso. I loro popoli si lasciano trascinare in questa mentalità, e diventano, non sapendo, agenti di propaganda dell'imperialismo e di un nuovo colonialismo ideologico. Certi uomini politici occidentali non si sono ancora liberati della mentalità di "superiorità della cultura occidentale", prevale il principio di "universalità" dell'Occidente vale a dire "occidentalizzazione integrale". Attualmente, se i paesi in via di sviluppo, Cina compresa, lottano contro i paesi occidentali nei campi della politica e dei diritti dell'uomo, tutto tiene alla "relatività della cultura". Bisogna approfondire la nostra conoscenza dell'autenticità della cultura, in realtà sinonimo di particolarità o nazionalità.

Il cuore di una cultura è un concetto di valore. La democrazia, per esempio, è un concetto universalmente accettato. Esiste anche in Cina, benché negata dall'Occidente perché diversa. In ogni paese, la democrazia corrisponde alla cultura propria, la quale s'appoggia sulla realtà di ogni nazione. La democrazia non può venire da fuori, né può essere imposta da un popolo ad un altro.

Il mondo teme la Cina per la sua enorme popolazione. La Cina ha preso delle misure di controllo che hanno dato dei risultati. Allora il mondo grida alla libertà di avere dei figli senza limiti. Inoltre, condanna il planning familiare perché in certi casi ha causato degli abusi, che sono stati severamente puniti dalla legge cinese. La Cina è capace di nutrire il suo popolo perché sa mantenere basso il suo ritmo di crescita. In 50 anni si è sbarazzata della povertà. Bisogna aggiungere che "un bambino per coppia" si applica soltanto agli Han, non alle altre 55 etnie che compongono il popolo cinese, e che, pur essendo intorno al 5% della popolazione totale occupano il 55% del territorio del paese. Inoltre, la regola è meno dura per chi lavora la terra, per chi ha un primo bambino minorato fisicamente o mentalmente, per chi si sposa per la seconda volta e non ha avuto già un bambino. Il family planning, male necessario, è ben accettato dai Cinesi. Ad essere contrari sono gli altri paesi.

Ci sono diversi modi di concepire la libertà. Sun Yat-sen è stato il primo, negli anni '20, a voler abolire il bendaggio dei piedi delle donne; ma è stato Mao Zedong a riuscirci dopo la fondazione della Repubblica popolare di Cina nel 1949. Negli anni 20, una donna (della famiglia) si bendava i piedi da sola, quando il fratello maggiore, tornando a casa, se n'è accorto, le ha proibito di farlo ancora. Ma la povera donna piangeva e reclamava il "diritto" e la "libertà" di seguire la tradizione degli Han (la nazionalità più numerosa di Cina). Il mondo non si è opposto ai Giochi Olimpici di Mosca, eppure l'Urss era il regno del comunismo, e dove c'è comunismo, non ci sono diritti umani, secondo il pensiero occidentale. Perché non c'è stata opposizione? Perché non si temeva l'Unione sovietica; non era potente, non era una minaccia economica per l'Occidente. La Cina sì. Allora diventa il traguardo della discriminazione politica di chi si sente in pericolo. E le vittime di tale propaganda sono i cittadini che sentono dieci minuti di telegiornale al giorno senza riflettere sulla possibilità che ci sia un'altra verità, la verità che si ha tutto vantaggio di omettere.

Lisa Carducci

Raccolta delle mele

Ecco l'annuale raccolta delle mele organizzata dal comitato San Gabriele dell'Associazione Famiglia abruzzese. Domenica 30 settembre 2001 gli interessati sono attesi allo Chalet Du Ruisseau, località St. Benoit di Mirabel. Info: Adina Narcisi 323-6149; Italo Fidanza 450-688-0843.



LA MUNICIPALITÉ INFORME

Ville de SAINT-LÉONARD

Divertirsi a Montreal

La giornalista ed autrice di *Montreal s'amuse*, terrà una conferenza sulle tante possibilità che offre la regione di Montreal, a partire dalle sue ricchezze architettoniche, culturali, turistiche, tanto per citarne alcune. La conferenza si svolgerà mercoledì 3 ottobre, alle 19:30, presso la biblioteca comunale di Saint-Leonard. Ingresso libero.

Concorso Maisons et balcons fleuris

I vincitori del 2001

Il comune di Saint-Leonard è lieto di comunicare i vincitori del concorso 2001 *Maisons et balcons fleuris*. **Balcons fleuris:** Jacqueline Lecluyse, Ghislaine Thériault e Claude Hébert, Angela Mucciarone. **Maisons multifamiliales:** Pasquale Gallacio, Maria e Cesare Barone, Giuseppe Guido, Giuseppe Tornetta. **Maisons unifamiliales:** Angela e Raffaele Rossi, Michelle e Gilles Mercier, Angela ed Andrea Crisci, Diane e Silvano Rossi. Nel corso dell'autunno sarà organizzata una serata per la premiazione dei vincitori. Complimenti!

Per ulteriori informazioni sui comunicati di cui sopra 328-8585

AVVOCATI

Bissonnet, Mercadante

AVVOCATI

Membro dell'Assemblea Nazionale
Michel Bissonnet
Agent de Marque de Commerce
Carmin Mercadante

Michel Bissonnet, L.L.L.
Carmin Mercadante, L.L.L.
Michel Martial, L.L.L.
Graciella Di Pace, B.A., L.L.L.
Avellino De Andrade, B.C.L.
Michel Villeneuve, L.L.L.
Maria Tsimboukis, L.L.L.
Nathalie Lemieux, L.L.L.
Jean-François Mallette, B.A., L.L.L.

5450 Jarry est (2° piano)
Saint-Léonard

Tel.: 326-3300

HUSSEY, FRÉGEAU

Avocats • Attorneys

Piero Iannuzzi

Avvocato - Associato

1590, avenue des Pins O.
Montréal (Québec) Canada H3G 1B4
Telefono: (514) 932-1119, ext. 226
Fax: (514) 932-5908
E-mail: piannuzzi@hotmail.com

ARTUSO & MARSILLO

AVVOCATI

Pasquale Artuso* • John A. Marsillo**

Caroline Francoeur • Nathalie Gagnon • Adriana Fioriello

* Avvocato di fiducia del Consolato Generale d'Italia a Montréal
** Agente di marchi commerciali

Complexe Le Baron: 6020 Jean Talon Est, suite 630,
Montréal, Qué. H1S 3B1

Tel.: (514) 256-7090

Fax: (514) 256-6907

Sciascia, Fagnoli, Corbeil

& Associés

ANTONIO SCIASCIA

Avvocato - Mediatore

7012, St-Laurent, Bureau 300
Montréal (Québec) H1S 3E2
Téléphone: (514) 272-0709
Télécopieur: (514) 272-8182

Courriel: sciascia@vif.com

SERGIO TUCCI & ASSOCIÉS

AVVOCATI

Sergio Tucci Rita Tucci
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, TEL.: 271-0650

CHIARA & ASSOCIÉS

AVVOCATI

VINCENT-CHIARA

8550 BOUL. PIE-IX, SUITE 350
MONTRÉAL, QUÉ., H1Z 4G2

TEL.: (514) 593-1118

TELECOPIEUR: (514) 593-5073

ASSICURAZIONI

TUTINO

ASSURANCES INC.

• Automobili • Residenze • Vita • Imprese
• Cauzioni • Responsabilità

5833, Bélanger est, Montréal H1T 1G5
Tel.: 255-5000 Fax: 255-7264



Taccuino comunitario

Con l'arrivo dell'autunno

Il mio giardino è muto
ché l'aria è autunnale
e il sole dà l'ultimo saluto
ad ogni fiore mattinale.

Tra le verdi aiuole
le cicale, come una fanfara,
si schierano al sole,
invocando un'aria rara.

Tutto mi fa pensare
all'estate che è finita
ché le rondini vedo andare
giù verso l'infinito.

Anche il sole, languente,
s'assopisce col tramonto
e l'autunno che è furente
all'estate dà il resoconto.

Umberto Di Genova

San Saturnino

San Saturnino dei sogni miei
or mi vedi più contento;
ho sentito le notizie
che mormorando dà il vento.

Dice che le tue viuzze
or non son più deserte,
sulle finestre ci sono i fiori
e le persiane tutte aperte.
Ora suonano le campane
e pure l'organo della chiesa
e insieme al curato

ogni fedele tanto prega.
Dagli ulivi tutti in fiore
m'arriva l'eco di un bel canto
che risveglia nel cuor mio
il ricordo di un rimpianto.

Il ricordo di un sorriso
che ho portato qui con me,
quasi subito perduto
e mi chiedo ancor perché.

Nando Ferri

NOTAI

GIOVANNI DE BENEDICTIS

NOTAIO

Tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

5993 Jean-Talon Est, stanza 305
(angolo Valdombre) Tel.: 253-9833



Me Giuseppe Decobellis

NOTAIO

DOCUMENTI ITALIANI - PROCURE - TRADUZIONI

Viglione, Mazzanti, Spano,
Decobellis, Huot & Gabrielli
NOTAI

5095 rue Jean Talon Est,
Bureau 3001
St-Léonard, Qué., H1S 3G4

TEL.: (514) 727-3783
FAX: (514) 727-6110

NOTAI

RADINO & SILICANI

Orario di studio: tutti i giorni dalle 9:00 alle 17:00
La sera: lunedì, mercoledì, giovedì dalle 19:00 alle 21:00

10372 PAPINEAU - SUITE 101
TEL.: 381-9268

Malinconia

Quando scende la sera
e non si vede più il verde
come un muro del Matese
arrivi tu
malinconia
e m'allontani
da tutto il mondo e dalla vita.

Allora
mi assale,
come un'ipocondria
e sento dentro me
pensieri grossi e tanto sentimento
allora vedo ...
allora sento ...
Allora ci sei tu
malinconia
accompagnata spesso
dalla poesia.

Michele Campanella

Concorso letterario

L'Associazione degli scrittori italo-canadesi lancia il
sui Primo concorso di narrativa e poesia. Il concorso è
aperto a tutti. Si può partecipare con più di un testo. Si
accettano testi in **italiano, inglese e francese**. La
narrativa può essere di qualsiasi genere, ma i testi non
devono contenere più di 3.000 parole; le poesie non
più lunghe di 40 righe ciascuna. Il primo premio per
ogni categoria (prosa e poesia) è di 100\$. Saranno
segnalate le opere più meritevoli.

La spesa di partecipazione è di 20\$ (10\$ per i
membri dell'Associazione) per testo di prosa o per
gruppo di 3 poesie. I testi devono essere spediti entro
il 30 novembre 2001. I manoscritti devono essere
battuti a macchina, a doppio spazio. Accludere foglio
con indicazione del nome, indirizzo, numero di
telefono, indirizzo elettronico, titolo(i) e numero di
parole.

Il nome dell'autore non deve comparire sul
manoscritto. Non si accettano testi pubblicati altrove.
Ogni manoscritto deve essere inviato in tre copie.

I manoscritti non saranno restituiti. I testi, gli assegni
o i mandati di pagamento devono essere spediti a: The
Association of Italian Canadian Writers, c/o Delia
De Santis, 2961 Delia Cres., Bright Grove, ON,
N0N 1C0, Canada.

Bazar a LaSalle

L'Azione Cattolica della chiesa Madre dei Cristiani a
LaSalle, organizza un bazar nella sala parrocchiale,
venerdì 5 ottobre, dalle 9 alle 18. Ci saranno articoli di
artigianato, dolci e pasta fatta in casa, oggetti nuovi ed
usati. Vi aspettiamo! Info: 365-2830.

Borse di studio

La Società Casacalendese annuncia l'apertura del
concorso di Borse di studio 2001, riservato a studenti di
origine casacalendese. Le borse di studio sono uno
strumento per aiutare i giovani iscritti all'università o
quelli che, terminato il CEGEP, volessero iscriversi
all'università. Ciascuna
borsa di studio, dall'importo
di 1000\$, sarà assegnata a 3
studenti, considerati meri-
tevoli dagli esaminatori. La
data limite per iscriversi è il
25 ottobre 2001. Info:
Maddalena Maiorano 381-
9068.

Avviso

L'AELOQ comunica
che sono aperte le iscri-
zioni ai corsi di lingua
italiana PELO. Info: 648-
4489; 637-1123.

Itinerario storico in Calabria

COSENZA - L' Osservatorio dei Beni culturali e il Centro Studi e Ricerche "Francesco Grisi" proporranno al Ministero dei Beni e delle Attività Culturali di realizzare un itinerario storico, attraverso la formulazione di un

Disegno di legge che tenga conto della valorizzazione dei Beni Monumentali delle aree meridionali che ricadono sotto la giurisdizione religiosa, riferito ai Conventi dei Frati Minimi (Ordine costituito da San Francesco di Paola)

nelle aree geografiche meridionali maggiormente interessate.

Un percorso di conoscenza e di valorizzazione di quei complessi monumentali che hanno uno straordinario valore architettonico e di testimonianza religiosa: da Paola al Convento dei Paolotti di Grottaglie. Lo scopo è quello di rivitalizzare questi luoghi di culto, nonostante il passaggio delle celebrazioni giubilari già trascorse, e di rileggere e valorizzare attraverso appositi investimenti i simboli della storia degli Ordini dei Minimi. «L'Osservatorio e il Centro Studi e Ricerche - sottolinea il direttore Piefranco Bruni

- hanno già preparato un progetto mirante allo studio dei diversi contesti monumentali delle Regioni interessate ponendo all'attenzione le realtà delle varie strutture: dalla omogeneità alle diversità degli affreschi e dei chiostri; la omogeneità o la diversità tra i Conventi degli Ordini dei Paolotti e dell'ordine dei Francescani; la lettura storica del territorio nel cui interno è ubicato il monumento. Questa prima fase riguarderà solo i complessi monumentali dell'Ordine dei Minimi esistenti nell'Italia Meridionale.

Una successiva fase creerà dei legami con altri contesti geografici: dall'

Italia all' Europa. Una ricerca che mette in evidenza sia l'aspetto storico-artistico che le valenze religiose».

Il risultato della ricerca darà vita ad un testo riferito alle strutture e alla storia delle stesse. Proprio per questo ultimo punto l'Osservatorio interesserà oltre lo stesso Ordine dei Minimi sia il mondo della scuola sia il mondo della comunicazione perché tra l'altro, le finalità sono anche di natura educativa sul patrimonio culturale dei territori interessati.

Nell'itinerario di studio riferito alle Comunità dell'Ordine dei Minimi, che l'Osservatorio dei Beni



culturali e il Centro Studi e Ricerche conducono, la ricerca riguarda, in particolare, i Conventi e le Chiese dove ancora l'Ordine pratica la sua missione. Un percorso tra fede e cultura attraverso i luoghi che manifestano presenza e identità riferita, appunto, a San Francesco di Paola.

Racconti

di JOS BATTISTA

La dolce estate è finita

Che cosa? È già finita? Presto, chiamate il medico! Ma la triste realtà è purtroppo questa: l'estate è finita. È giunto il tempo di riprendere il lavoro, si riaprono le scuole, le vacanze son passate. L'ultimo festival importante dell'estate, quello del cinema, ha chiuso i battenti e non ci resta altro che il ricordo fuggente della visita della grande dama del cinema italiano, Sofia Loren. È arrivato il tempo di mettere la testa sotto, di controllare il conto in banca, prima che arrivi la crisi globale, infine, è giunto il tempo di agire con serietà.

Tenetevi pronti alla grande retorica. Per caso, avete già sentito dire che l'onorevole Bernard Landry si accingerà a porre più enfasi sull'idea della separazione? O sentito parlare del grande discorso che si terrà sull'isola di Hochelaga, sul se sia giusto o no fare dell'Isola una città?

Ditemi, è giusto o no che l'inverno, tecnicamente tre mesi lungo, in realtà sembra lungo sei, non finendo mai, mentre l'estate, tecnicamente tre mesi lunga, vola via come un lampo? Questo è il prezzo che dobbiamo pagare per poter vivere all'ombra del Mont Royal. Penso che sia il prezzo giusto, e che sia giusto restare.

Il circo dei divertimenti estivi di Montreal comincia con il Gran Prix; poi c'è il Festival del Jazz, seguono Just for Laughs e Les Francolies. E poi ancora il festival La vue d'Afrique, quello della birra, del Souvlaki, delle patate fritte, dei fiori, dei castelli di sabbia, il World Film Festival. Uffa! Non mi sorprende che dopo questo carnevale di spese, la gente non abbia più soldi per comprare i libri ai figli che tornano a scuola.

Però, prima di cadere nelle braccia della depressione, pensando alla fine dell'estate e al prossimo arrivo dell'inverno, guardiamoci intorno. Cosa vediamo? Il tempo presente è quello in cui lungo le strade appaiono, come per incanto, bancarelle colme di cesti traboccanti di pomodori rossi, cesti di pannocchie dolci come caramelle che ci ricordano come fresco e sano il cibo dovrebbe essere. Ci sono migliaia di zucche color arancio, le ultime fragole e le saporite more. Più in là si vede lo sciroppo d'acero. Lo avete mai assaggiato? No? Peccato, è una delizia. Lo dovrete assaggiare sulle fette di pane tostato: è squisito. Insomma, se vogliamo tenerci forti e far fronte al prossimo inverno, dobbiamo goderci l'autunno. Andare spesso in campagna: dopo i pomodori, verranno le incomparabili mele, che, secondo la tradizione, possiamo raccogliere noi stessi: che aria fresca, che abbondanza. Non dimentichiamo che le Nazioni Unite hanno proclamato il Canada tra le prime nazioni del mondo: siamo orgogliosi!

Buona stagione per l'ADIRSI

Quest'estate l'Associazione degli italiani della Rive Sud, tra le tante attività, ha organizzato per i propri membri due tornei di bocce; il primo è stato vinto dalle coppie Colella Marini per gli uomini e Boldrin Russo per le donne; il secondo, organizzato dalla comunità di "Loisirs du parc Carillon", ha visto vincere la coppia Marandola Rivoliere. Con la presente ricordiamo anche che, in occasione del 15° anno di attività, l'associazione si ritroverà per festeggiare al ristorante Du Parc (2190 De la Provence, Longueuil), il 13 ottobre prossimo. Info: Boldrin (450) 667-7986; Marandola (450) 651-5837; Vetri (450) 638-9087.



Finale Miss Italia nel Mondo

MISS ITALIA SRL TITOLARE DEL MARCHIO E DEL CONCORSO INTERNAZIONALE
MISS ITALIA
LE OLIMPIADI DELLA BELLEZZA
DI ENZO MIRIGLIANI
brevetto mondiale n. C0844
www.missitalianelmondo.com - www.missitalianelmondo.it - e-mail: miren@miss.it

anche quello di tutte le giovani che desiderano farsi conoscere ed emergere. La manifestazione, è diventata in pochi anni un appuntamento molto atteso tra gli italiani che vivono in Canada, anche per i significati che intende mettere in risalto, e in Italia riscuote un successo televisivo di primo piano: l'Istituto di ricerche Abacus l'ha inserita tra i dieci eventi di spettacolo più popolari dell'anno in Italia.

Fino all'anno scorso il concorso, e la finale, di Miss Italia nel Mondo (Canada) era organizzato a Toronto da Teletatino, che ha deciso di passare il testimone a Patrizia Sepe, divenuta agente esclusivo per il Canada.

La vincitrice, come ogni

anno, avrà l'occasione di visitare il Paese d'origine, con i suoi tesori carichi di storia e cultura, e di conoscere da vicino il mondo della moda. Partecipare alle finali di Miss Italia nel Mondo a Salsomaggiore Terme (Italia) è un'occasione unica per conoscere persone che provengono da

ogni parte del globo, fiere di rappresentare le comunità italiane d'origine, scambiando con loro esperienze, risate, speranze e lacrime di gioia.

Sabato 6 ottobre ore 19:30, presso il Teatro Mirella e Lino Saputo (Centro Leonardo Da Vinci 333, Boulevard Lacordaire Saint-Leonard).

Il biglietto d'ingresso è di 100 \$. Info: Patrizia Sepe, agente esclusivo di Miss Italia Canada, 840-0120.

Assemblea generale

Tutti i membri del Centro Culturale Italiano del Quebec sono cordialmente invitati a partecipare all'assemblea generale che avrà luogo alla Casa d'Italia, (505 Jean-Talon Est), domenica 7 ottobre, alle ore 14. Vi ricordiamo che per avere diritto al voto i membri dovranno essere in regola con il pagamento della quota annuale almeno sei mesi prima della data di convocazione dell'assemblea (Art. 1.5 e 2.7 dello statuto del CCIQ). Info: 495-4120.

L'ANGOLO DELLA CUCINA ITALIANA

Mozzarella in carrozza

Ingredienti:

- 24 fette pan carré;
- 500 gr di mozzarella, in 12 fette;
- 300 ml latte;
- farina q.b.;
- 4 uova sbattute;
- pane grattugiato;
- sale;
- olio di oliva, per friggere.

Allineate sul vostro tavolo da cucina, in quest'ordine, un piatto da minestra riempito di latte, uno con la farina, uno con le uova sbattute, ed uno con del panegrattato. Con l'apposita forma tonda dal diametro di circa 8 cm. ritagliate le fette di pane che con mossa superveloce bagnerete nel latte, non devono essere inzuppatissime, ma inumidite, poi ci mettete sopra una fetta di mozzarella e chiudete con l'altra fetta. Passate "il panino" nella farina poi nell'uovo sbattuto e nel pane grattugiato facendo in modo che risulti ben impanato specialmente nel suo spessore. Friggete in abbondante olio di oliva fino a quando ben dorato, adagiatelo su carta assorbente e servite subito. Chi lo desidera, può farcire "il panino" con qualche filetto di acciuga dissalata.



LIVE-IT-UP ENTERTAINMENT

- ORCHESTRA
- BAND
- DISC JOCKEY

G. SALERNO: 329-0398
V. MATTIACE 321-0181



Château Princesse inc.



Domenico Moschella

Contattatemi personalmente per i vostri banchetti

Tel.: 253-3322 • Fax: 253-7182

6452, Jean Talon Est Saint-Léonard H1S 1M8
Web: www.chateauprincesse.com

231 Camere e suites

- A due passi da: Stadio Olimpico, Giardino Botanico, Insectarium e Biodome
- Piscina esterna / piscina interna
- Ristorante / Bar
- Servizio in camera
- Metro Viau - 5 minuti
- Casino di Montréal - 15 minuti
- Parcheggio gratuito
- 14 sale di riunione per conferenze e congressi o banchetti che possono accomodare da 10 a 700 persone.

Tariffe speciali per i membri della CAA

5000, rue Sherbrooke Est,
Montréal (Québec) H1V 1A1

• Tel.: (514) 253-3365
• Fax: (514) 253-9958

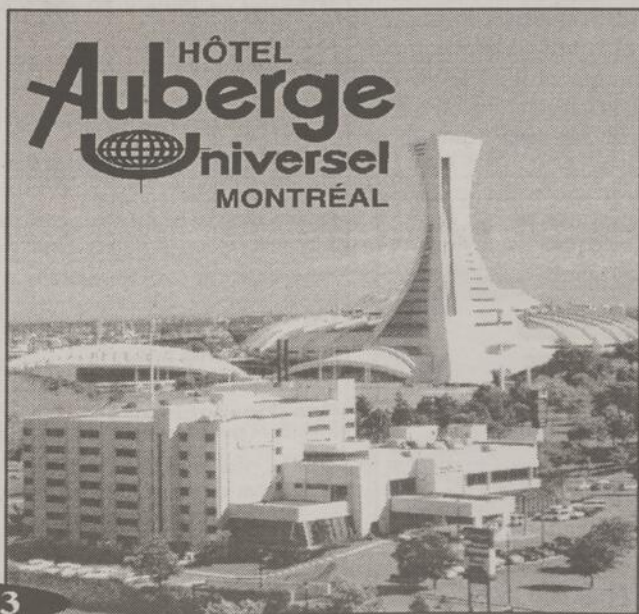
1-800-567-0223

HÔTEL

Auberge

Universel

MONTRÉAL



Ristorante italiano

HOSTARIA ROMANA

Licenza completa

Disponibili sale per battesimi, comunioni, cresime,
MUSICA GRATUITA

Tel.: 849-1389 o 849-1380
2044 Metcalfe, Montréal, Québec

L'ECCELLENZA DELLA QUALITÀ!

Lo chef Antonio Dell'Orefice mette ora al vostro servizio

Ristorante **SUSHI BAR**
tutti i giorni

Prima Luna

Sala per banchetti fino a 300 persone

7301 Henri Bourassa est (angolo 6 ième Avenue, R.D.P.) 494-6666

LE RESTAURANT

Elio

BUFFET ANNA MARIA

Cucina italiana
Specialità:
pasta fresca e
fusilli fatti in casa

(514) 276-5341
Fax: (514) 276-7874

351-357 rue Bellechasse, Montréal

Per un ricevimento di classe

COMPLEXE CRISTINA

6566, Jarry est, St-Léonard
322-8945

I nostri servizi:

- Ricevimenti
- Banchetti
- Matrimoni
- Fidanziamenti
- Battesimi
- Comunioni
- ecc...

ABBONATEVI A IL CITTADINO CANADESE

il Cittadino CANADESE

IL GIORNALE ITALIANO PRIMO IN QUEBEC E IN CANADA

253-2332

Club de Golf

MÉTROPOLITAIN

B.D.F.R.



Lo splendido CLUBHOUSE è aperto tutto l'anno!

Sale per accomodare fino a 700 persone, per banchetti, matrimoni, riunioni, ecc.

Atrio immenso con "sigar room" • Grandissimo parcheggio

9555, boul. du Golf, Anjou
Tel.: 353-5353
www.golfmetropolitainanjou.com

Ristorante

"La Grillade"



"TABLE D'HÔTE"
Dal lunedì alla domenica
Vasta scelta a partire da 18.95\$

- Speciali per uomini d'affari a mezzogiorno
- Aperto la sera
- Specialità: bistecca e pesce freschissimo alla griglia in sala

LE CRYSTAL

CENTRE DE CONGRÈS

...dedicati all'eccellenza!

4 SALE

MAGNIFICHE

CAPACITÀ
da 50 a
500 persone

MODERNISSIMO
Successo
assicurato!

5285 Henri Bourassa, ovest - Ville St-Laurent
(vicino a Canadair, subito ad ovest della boul. Marcel Laurin) **337-8160**

RIMODERNATO

RIVIERA

Cucina italiana
raffinata
Capacità da
60 a 700 persone
Parcheggio gratuito

(514) 355-5555
Su appuntamento

7300 Henri-Bourassa E., Anjou
(2 minuti dal Métropolitain)

LE PIÙ ELEGANTI SALE DA RICEVIMENTO A MONTRÉAL SONO ORA IN UN LUSO ALBERGO

La Plaza

Holiday Inn

SALE DA RICEVIMENTO

- GASTRONOMIA ITALIANA
- DA 50 A 500 PERSONE
- PARCHEGGIO



- ATMOSFERA
- ELEGANZA
- SUITE NUZIALE GRATUITA

420 SHERBROOKE OVEST
ANGOLO PARK AVENUE

PER INFO: **VINCENZO VIRENA 499-7777**

Piccoli Annunci

VENDESI

Desiderate acquistare o vendere una proprietà?



Rosaria Rossini, B. Sc.
Agente immobiliare affiliato



RE/MAX
RE/MAX 2000 INC.
Courtier immobilier agréé
Franchise indépendante et autonome

Servizio impeccabile,
pronto a soddisfare tutte
le vostre esigenze.

- Case
- Appartamenti
- Commerci

Laval: cottage in boulevard Levesque, luogo
incantevole, 'bord de l'eau', sulla riva del fiume
Rivière des Prairies.

Ahuntsic: duplex, 3 x 4 1/2, prezzo
abordable, 124.000\$.

Edificio commerciale: angolo Jean-Talon
Bloomfield, nel cuore di Park Ext.

Rivière des Prairies: spaziosissimo duplex,
semi-commerciale, ottimo investimento.

Contattatemi (450) **682-0101**
(514) **387-9381**

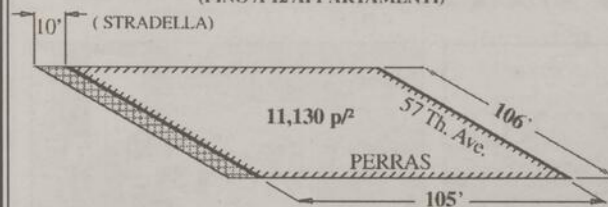
Vendesi locale commerciale, prezzo ridotto! A St-
Lazare de Vaudeuil; 6.000 pc su un terreno di 24.000
pc. Angolo di strada, in un settore molto ben servito.
Attualmente mini-depanneur, casse-croute, officina
meccanica con tre posti macchina, distributore di
benzina-bar, può essere convertito in tutt'altra tipologia
commerciale (ristorante/depanneur/alloggio 3 1/2).
Rendita ottima. Fate un'offerta! (514) 594-2300.

Vendesi mobili per ufficio. Telefonare al 255-1045.

TERRENO A VENDERE

(SETTORE R.D.P.)

PER COSTRUZIONE UNIFAMILIARE
O MULTIFAMILIARE
(FINO A 12 APPARTAMENTI)



Prezzo inferiore alla valutazione municipale
PER VENDITA IMMEDIATA!

CHIAMARE: MICHELE SALERNO
GIORNO (514) 253-1026
SERA (514) 329-0398

Vendesi forno (boulangerie) a St-Michel. Per informazioni
chiamare il 389-7389 (dopo le 18:00).

AFFITTASI

Affittasi 4 1/2 grande; 5195 Jean-Talon E., Saint-Leonard,
tra Viau e Lacordaire. Per informazioni chiamare Marco
al 728-6831.

Aidez-nous

La victoire est si
proche...

Aidez-nous à
vaincre la
fibrose kystique



1-800-363-7711

OFFERTE DI LAVORO



**Commission
scolaire
de Montréal**

La plus importante
commission scolaire
du Québec est
à la recherche de

**Enseignant(e)s en formation
professionnelle en mécanique diesel**
École des métiers de l'équipement motorisé
de Montréal
(Postes à temps plein ou partiel (jour / soir))

Mécanique diesel

- Engins de chantier
- Véhicules lourds routiers

FONCTION

Prépare et donne des cours selon les programmes du ministère de
l'Éducation.

PROFIL RECHERCHÉ

- D.E.P. en diesel (ou l'équivalent)
- Cartes de compétence (souhaitable)
- Expérience de formation
- Diplôme en pédagogie souhaitable mais non obligatoire
(devra s'y soumettre ultérieurement)
- Minimum de trois années d'expérience en industrie
- Capacité de travailler en équipe

TRAITEMENT

Selon la convention collective en vigueur.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae,
accompagné de photocopies de leurs diplômes ou relevés de notes,
au plus tard le 28 septembre 2001 à :

M^{me} Manon Bergeron,
Directrice, École des métiers de l'équipement motorisé de Montréal,
5455, rue Saint-Denis, Montréal (Québec) H2J 4B7.
Télécopieur : (514) 596-5877
Courriel électronique : bergeronm@csgm.qc.ca

Veuillez noter que seul(e)s les candidat(e)s correspondant au profil
recherché obtiendront une réponse.

La CSDM souscrit au principe d'égalité des chances dans l'emploi.
Elle applique
un programme d'accès à l'égalité pour les femmes
et les minorités culturelles.

CERCASI

- **OPERAI** per abiti da donna di ottima qualità, per occasioni
speciali, compresi abiti da sposa. Si richiede un minimo di
esperienza di 5 anni. Lavoro a tempo pieno ed ottimo salario.
Possibilità di carriera.
- **OPERAI** per giacche in pelle e cappotti in pelle di capra di
ottima qualità.
Si prega di rispondere al 387-5495. Chiedere di Arnold o Nuno.
Parliamo italiano.

Cercasi consiglieri(e) commerciali, lavoratori autonomi. 500-
800\$ (a commissione). 35 ore la settimana o più. Montreal, lavoro
autonomo/commissione. Orario variabile. Richiesta esperienza. In
possessione di auto. Disponibile a spostamenti locali. Conoscenza del
francese necessaria. Bilingue (un vantaggio). Mise en marche de
service EXCL/USIF. Inviare CV per fax al (514) 899-0129 o
chiedere della signora Fiscaro o del signor Novarin A.G.A.Q. al
(514) 899-1801.

Cercasi persona dinamica per ricoprire posizione di coordinatore
delle prenotazioni (Megadome de Montreal, Centre de
amusement familial). Perfetto bilingue (francese, inglese). Gli
interessati possono chiamare Patrick al 344-3663 o inviare il
C.V. tramite fax al 344-6769.

AVETE VOGLIA DI LAVORARE?

SIAMO ALLA RICERCA DI

DUE CANDIDATIE

RAPPRESENTANTI

PER LA VENDITA DI SPAZI PUBBLICITARI

- REQUISITI:**
- Volontà di lavorare
 - Conoscenza del francese e/o inglese
 - Possesso di un'auto

Chiamare al 253-2332

e/o inviare curriculum vitae per fax: 253-6574
N.B. Per tempo astenersi s.v.p.

Indirizzi e telefoni utili

A.C.L.I. Québec

4371 Gatineau, Chomedey, Laval, PQ, H7T 1G5, Tel.: 721-3696

ALITALIA

2055 Peel, suite 960, Montréal, PQ., Tel.: 842-8241 interno 21
Ufficio prenotazioni : (numero verde) 1-800-361-8336
Informazioni su arrivi e partenze: 1-800-625-4825

Associazione Nazionale Famiglie degli Emigrati

2875 Sauvé est, Montréal, PQ, H2B 1C6, Tel. (450) 629-6446

Camera di Commercio di St-Léonard

4875 Métropolitain est, #202, St-Léonard, PQ, H1R 3J2, Tel.: 325-4232

Camera di Commercio Italiana

550 Sherbrooke est, #680, Montréal, PQ, H3A 1B0, Tel.: 844-4249

Casa d'Italia

505 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 271-2524

Centre C.A.P. / Caritas Center

2875, Sauvé est, Montréal, PQ, H2B 1C6, Tel.: 722-7912

Centro Culturale Italiano

505 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 495-4120

Centro d'accoglienza Dante, Ospedale Santa Cabrini

5655 Saint-Zotique est, Montréal, PQ., Tel.: 252-6000

Centro Donne Italiane di Laval

765 Roland-Forget, Laval, Qué. H7E 4C1, Tel.: 967-4440 / 667-9050

C.I.B.P.A.

6020 Jean-Talon est, #830, St-Léonard, PQ, H1S 3B1, Tel.: 254-4929

Comites Montréal

6020, Jean-Talon Est, #300, Montréal, PQ, H1S 3B1, Tel.: 255-2800

Congresso Nazionale Italo-Canadese

505 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 279-6357

Consiglio Regionale Age d'Or

671 Ogilvy, Montréal, PQ H3N 1N4, Tel.: 273-6588

Consolato Generale d'Italia

3489 Drummond St., Montréal, PQ, H3G 1X6, Tel.: 849-8351
Orario d'ufficio: lunedì, martedì, giovedì e venerdì 9:00-12:30;
mercoledì 9:00-12:30 / 14:00-17:00.

Fondazione comunitaria Italo-Canadese-Québec

505 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2R 1T6, Tel.: 274-6725

Istituto Italiano di Cultura

1200 Dr. Penfield, Montréal, PQ, H3A 1A9, Tel.: 849-3473

Ordine Figli d'Italia

505 Jean-Talon est, Montréal, PQ., H2R 1T6, Tel.: 271-2281

Ospedale Santa Cabrini

5655 St-Zotique est, Montréal, PQ, H1T 1P7, Tel.: 252-6000

Patronato A.C.L.I.

3821 Bélanger est, Montréal, PQ, H1X 1B4, Tel.: 721-3696

Patronato Cisl-Inas

20 Maisonneuve ouest, Montréal, PQ, H2X 1Z3, Tel.: 844-0010

Patronato Enasco

7272 Maurice Duplessis #400, R.D.P., PQ, H1E 6Z7, Tel.: 494-6902

Patronato Encal

6052 Jean-Talon est, Suite C, St-Léonard, PQ, H1S 1H2, Tel.: 252-5041

Patronato Inca-Cgil

1549 Jarry est, Montréal, PQ, H2E 1A7, Tel.: 721-7373

Patronato Ital-Uil

1555 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2E 1S7, Tel.: 728-4242

P.I.C.A.I. Scuola d'Italiano

6865 Christophe Colomb, Montréal, PQ, H2S 2H3, Tel.: 271-5590

Radio Maria Canada

7651 Papineau, Montréal, Tel.: 728-1100

Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Québec

505 Jean-Talon est, Montréal, PQ., H2R 1T6, Tel.: 274-9461

PARROCCHIE ITALIANE

Chiesa Italiana del Redentore United Church of Canada
6980 Papineau, Montréal, PQ., H2E 2G5, Tel.: 729-2711

Madonna del Carmine

7645 Le Mans, St-Léonard, PQ, H1S 2A1, Tel.: 256-3632

Madonna della Difesa

6800 Henri-Julien, Montréal, PQ, H2S 2V4, Tel.: 277-6522

Madonna di Pompei

2875 Sauvé est, Montréal, PQ, H2B 1C6, Tel.: 388-9271

Madre del Cristiani

7935 Lefebvre, LaSalle, PQ, H8N 2A9, Tel.: 365-2830

Maria Ausiliatrice

8555 Maurice Duplessis, R.D.P., PQ, H1E 4C3, Tel.: 648 9424

Missione Dell'Annunziata

658 - 3eme Ave., Lachine, PQ, H8S 2T8, Tel.: 634-2174

Notre Dame della Consolata

1700 Jean-Talon est, Montréal, PQ, H2E 1T2, Tel.: 374-0122

Notre Dame Des Ecores

Messa in italiano: 9:00, e messa cantata: 11:15 tutte le domeniche
765 rue Roland Forget, Duvernay, Laval, PQ, H7E 4C1, Tel.: 667-9050

San Domenico Savio

9190 Ste-Claire, Montréal, PQ, H1L 1Z7, Tel.: 351-5646

San Giovanni Bosco

2150 Springland, Montréal, PQ, H4G 2G4, Tel.: 767-1763

Santa Caterina da Siena

7070 Somerled, Montréal, PQ, H4N 1V9, Tel.: 484-2168

Santa Rita

655 Sauriol est, Montréal, PQ, H2C 1T9, Tel.: 387-3220

St-Raymond

5775 St-Jacques ouest, Montréal, PQ, H4A 2E8, Tel.: 481-2725

L'altro Oroscopo

di MARIA TERESA CRIVELLI

Dal 1° al 15 ottobre 2001



ARIETE - La dimensione del lavoro continuerà a richiedervi molto impegno e concentrazione che a volte potrà mancarvi, specie nei giorni 4 e 5 quando distrazioni e stanchezza potranno farvi perdere buoni affari. Curate bene la salute, specie reni e fegato bevendo molta acqua e centrifugati di frutta e verdura.



TORO - Si tratta indubbiamente di un bel periodo per voi che, finalmente, potrete godere di un'ottima forma, così ben sostenuti da pianeti quali Venere e Marte. Soprattutto nei primissimi giorni del mese, vi attendono esperienze appaganti con il partner o incontri sentimentali che daranno una nuova svolta alla vostra vita.



GEMELLI - Mercurio in movimento retrogrado, favorirà in voi atteggiamenti più riflessivi, quelli più adatti per far fronte ad alcune prove sul lavoro che richiedono appunto pazienza, tenacia e buona capacità d'analisi. Negli affari di cuore, la situazione appare un po' spenta, ma tra pochissimo vi attendono momenti più eccitanti.



CANCRO - Vivete un momento molto bello sotto tanti profili, ma proprio in questi giorni dovete cercare di muovervi sia nel lavoro sia negli affetti familiari, con maggiore equilibrio e riflessione. Marte, infatti, potrebbe rendervi un po' reattivi e nervosi con il rischio d'incrinare l'armonia che avete creato nei rapporti.



LEONE - Il periodo si annuncia relativamente tranquillo, o almeno tale da consentirvi di affrontare serenamente e con calma le sfide ed i problemi quotidiani. Il sestile di Saturno sosterrà le vostre iniziative e vi aiuterà a recuperare in fretta il controllo della situazione anche dopo momenti di prova e di sforzo.



VERGINE - Venere resterà ancora nel vostro segno fino al 15, unendosi in armonioso aspetto a Marte nei giorni 1-2-3. Questi saranno giorni molto favorevoli per chi vuole innamorarsi o per chi vuole rendere ancora più profonda l'unione con la persona amata. Sul lavoro, date alla vostra fantasia per cercare nuovi contenuti e sbocchi.



BILANCIA - Il cielo appare abbastanza limpido, fatta eccezione per la dissonanza di Giove e di Marte che rallenteranno la concretizzazione di progetti. Attenzione alle spese, se potete, rimandate al prossimo mese spese per investimenti. I settori in cui vi esprimerete meglio saranno la vita sociale, i rapporti con i figli e lo studio.



SCORPIONE - In questi giorni potrete "puntare" soprattutto sul vostro charme magnetico che vi procurerà momenti idilliaci con colui o colei che amate. Più comunicativi, aperti alla vita, molto attivi e laboriosi, vi sentirete in grande forma, anche se chi è nato dal 12 al 15 di novembre dovrà ancora controllare bene colesterolo e pressione arteriosa.



SAGITTARIO - Il settore delle amicizie appare privilegiato rispetto agli altri. Un amico intimo e fedele potrà aiutarvi a trovare nuove vie ed aperture alle vostre attività lavorative che sembrano subire un processo di stasi. Negli affetti potrete vivere momenti di stanchezza e di chiusura. Non scoraggiatevi, tra poco tornerà il sereno.



CAPRICORNO - A dominare la scena di questi giorni saranno ancora Marte e Venere, che accentueranno in voi volontà di riuscita e capacità di vivere i rapporti più belli ed importanti con molta disponibilità ed apertura. Ma anche nel lavoro si delineano prospettive di maggiore guadagno o d'incremento Dal 16, curate bene la gola e le prime vie respiratorie.



ACQUARIO - Le energie di Sole e Mercurio nella vostra nona casa, potranno aiutarvi a concludere affari e contratti con società estere, oppure favoriranno viaggi ed incontri di lavoro. Il 13 e 14, saranno giorni estremamente fortunati per chi studia o per chi vuole perfezionare la sua formazione professionale.



PESCI - Venere vi contrasta fino al 15, indebolendo la salute suscitando in voi una certa malinconia unita al desiderio di fuggire da una realtà che spesso vi delude. Fortunatamente, Giove e Marte contrasteranno stati d'animo negativi, facendo prevalere, alla fine, fiducia nel futuro e sicurezza in voi stessi.

Salute & Benessere

Odori, profumi, bellezza

(3ª parte)

Profumo-terapia

Mentre per curarsi con l'aromaterapia è necessario affidarsi ad una persona qualificata sia nel campo degli aromi sia in quello della medicina, la profumo-terapia consiste, invece, nell'affidarsi interamente al proprio istinto, vale a dire al proprio naso. In profumo-terapia non è la sostanza aromatica che agisce bensì il suo odore.

Gli stimoli olfattivi di particolari odori attivano determinate ghiandole del sistema endocrino, stimolandole a produrre i neuro-chimici (adrenalina, endorfina, ecc.) che regolano in gran parte il nostro stato di equilibrio fisiologico (omeostasi). Il piacere che può procurare un odore è determinato dallo stato d'equilibrio di ciascuna persona; se gli ormoni prodotti compensano una mancanza, cioè se agiscono in senso positivo nell'equilibrio complessivo, allora avvertiamo una piacevole sensazione di benessere.

Il secondo modo in cui l'olfatto stimola una sensazione di piacere è indiretto ed è legato alle memorie olfattive. In effetti, la me-



moria olfattiva è primordiale e associa ad un odore un'immagine emozionale. Quando questo odore viene risentito dopo anni, la memoria olfattiva attiva il sistema endocrino per riprodurre con i neuro-chimici (adrenalina, endorfina ecc.) l'emozione o lo stato d'animo che accompagnò l'odore nel passato. L'esperienza emozionale legata all'odore è alla base dell'apprendimento degli organismi viventi ed è tal-

mente necessaria alla loro sopravvivenza che le memorie olfattive sono trasmesse insieme al patrimonio genetico.

Per l'uomo le memorie olfattive possono essere personali, culturali e genetiche. La profumo-terapia usa degli archetipi olfattivi che sono stampati

nei nostri geni, come l'odore dei felini, delle spezie, degli agrumi o dei fiori, ai quali siamo "programmati" per rispondere con determinati comportamenti o particolare reazione fisiche (esempio del limone il cui odore fa venire l'acquolina in bocca).

(fine)

Il parle
140
langues



MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381

DENTISTA
Dr. A. Del Grande
Su appuntamento
1819 Jean Talon E.
(Camera 250)
TEL.: 725-4764

Dr. Bruno De Minico • Dr. Claudio De Minico
CHIRURGHI DENTISTI
Impianti dentari
Dentisti generali e cosmetici
4570 Jean-Talon Est, #201, St-Léonard
376-4482

Dott. TONY IANNELLA
CHIRURGO DENTISTA
Adulti • Bambini • Sere • Sabato • Urgenze
3730 Jarry Est Mtl.
AD OVEST DI PIE IX
Tel.: 725-9226

PaySan Design
Communication Graphique
Nilton Sanchez • Robert Payette
Infographie
Logos
Pages web
Illustration
Papeterie
Brochures
Cartes d'affaires
Dépliants
(514) 952-4577
(514) 592-5162
E-Mail: paysandesign@hotmail.com

CLINIQUE
Enrico Cavallancia
Denturologiste
Satisfaction & Travail Garanti
Dr. Eric Zini
• Fabricazione e riparazione di protesi dentarie
• Protesi sopra impianto
• Protesi in 24 ore
• Riparazioni in mezzora
• Urgenza 7 giorni alla settimana.
Servizio a domicilio per anziani. Consultazione gratuita. Dentista sul posto.
722-3151
2395 Boul. Rosemont

Clinique Dentaire
ROTONDO
DENTISTERIE GÉNÉRALE ET ESTHÉTIQUE
SERVIZIO COMPLETO IN
IMPLANTOLOGIA
(CHIRURGIA E PROTESI)
Dr. Joseph Rotondo & ass.,
Dr. Riccardo Garberi
CHIRURGHI DENTISTI
APERTO DI GIORNO,
SERA E DI SABATO
URGENZE RICEVUTE IMMEDIATAMENTE
326-3000
3613 EST, RUE FLEURY (MONTRÉAL-NORD)
(TRA PIE IX E ST-MICHEL)



di PEPÉ DONATO

Milan, Inter e Juve al comando

Rossoneri e nerazzurri agguantano la Juve, che non va oltre lo 0-0 a Lecce. Prima vittoria per Roma e Parma. Crolla la Lazio di Zaccheroni

Non accadeva da 10 anni vedere appaiate in testa alla classifica le tre squadre più titolate d'Italia. Nella quarta giornata di campionato si è registrato il minimo stagionale di gol segnati - solo 18 - e la gara tra Lecce e Juventus ne è la dimostrazione. I bianconeri arrivano al "Via del Mare" con punteggio pieno ma Lippi sa bene che non sarà una partita facile per i suoi. La gara è maschia fin dai primi minuti e la prima vera azione da gol capita sui

pedi di Chevantoni che spedisce a lato di poco. La Juve, anche grazie al ritorno di Davids dalla squalifica, lotta su tutti i palloni, ma non crea grossi pericoli alla porta avversaria.

Nella ripresa la partita non cambia i suoi connotati e la conclusione più pericolosa capita sui piedi di Tacchinardi, che tira al volo mettendo in risalto i riflessi di Chimenti. Proprio quest'ultimo, al 90', è uno dei protagonisti in negativo della gara. Montero lo

colpisce con una manata in testa e da qui nasce una mega-rissa che coinvolge, tra gli altri, Davids, Savino e Trezeguet. L'arbitro De Santis espelle Montero e Savino, ma in settimana la prova televisiva condannerà altri giocatori delle due squadre. Finisce 0-0, con Lippi comunque soddisfatto per il punto ottenuto.

Il pareggio della Juve consente alle due milanesi di acciuffarla al comando della classifica. L'Inter, con Ronaldo ancora in panchina e Vieri infortunato, si affida alla coppia d'attacco Kallou-Ventola. L'avvio di gara con il Torino non è certamente entusiasmante e il primo tempo, noioso, si conclude a reti inviolate. Nella ripresa il Toro cala e si aprono enormi spazi per gli attaccanti nerazzurri, che già al 3' s.t. vanno vicini al gol con Kallou. La squadra di Cuper preme alla ricerca del vantaggio e al 28' Ventola si procura un calcio di rigore per una sciocca spinta di Galante. S'incarica della battuta Kallou, che spiazza l'estremo difensore Bucci. La partita finisce al 93', con Toldo che para un bel colpo di testa di Calaiò. Il posticipo della quarta giornata mette di fronte il Milan e la Lazio del nuovo corso Zaccheroni.

I rossoneri hanno una netta supremazia territoriale, ma le occasioni più pericolose sono bianconesce. Kaladze per due volte pasticcia regalando la palla a Crespo che, solo davanti ad Abbiati, non ne sa approfittare. Passata la paura il Milan, con Rui Costa in campo dal primo minuto, ricomincia a tessere le sue trame di gioco e al 42', su cross di Contra, Inzaghi gira in rete di testa. La Lazio perde, per infortunio, Favalli, Crespo, Nesta e Dino Baggio e al 51' Rui Costa pennella un pallone al centro, che



Pippo Inzaghi in azione contro la Lazio

Laursen insacca di testa alle spalle di Peruzzi. La gara si chiude virtualmente qui, con il Milan che si limita a controllare un risultato che gli permette di conquistare la testa della classifica. Prima vittoria in campionato per la Roma. Contro la Fiorentina è stato più difficile del previsto portare a casa i tre punti. Sono, infatti, i viola a portarsi in vantaggio all'8' con Adani, ma passano solo quattro minuti e Montella viene atterrato in area da Moretti: calcio di rigore che Totti trasforma dagli undici metri. Nel secondo tempo Batistuta spreca un paio di nitide occasioni, ma il gol-partita viene messo a segno all'87' dal neo acquisto Panucci con un bel tuffo di testa. Prima vittoria in campionato anche per il Parma. È, però, il Brescia ad avere le maggiori occasioni da gol, ma all'86' un destro rasoterra del giapponese Nakata regala i tre punti ad Ulivieri.

Conquista altri tre punti il Chievo che, trascinato da Eugenio Corini, autore di

una doppietta, batte per 4-2 il Piacenza e sale a quota nove, uno in meno del trio di testa. Appaiato al Chievo troviamo anche il Bologna, che sbanca Venezia. La squadra di Guidolin riesce a vincere solo al 91' con una rete dell'ultimo acquisto Zauli. Vince fuori casa

anche l'Udinese di Hodgson che, sotto di un gol, prima pareggia con Jorgensen, poi passa in vantaggio al 68' con una punizione di Pizarro. Un calcio di punizione di Doni al 26' regala i primi tre punti anche all'Atalanta di Vavassori, che batte in casa il Verona.

Risultati Serie A CLASSIFICA

4ª Giornata (23/09/2001)			
Atalanta - Verona	1-0	JUVENTUS	10
Chievo - Piacenza	4-2	MILAN	10
Lecce - Juventus	0-0	INTER	10
Milan - Lazio	2-0	CHIEVO	9
Parma - Brescia	1-0	BOLOGNA	9
Perugia - Udinese	1-2	LECCE	5
Roma - Fiorentina	2-1	BRESCIA	5
Torino - Inter	0-1	PARMA	5
Venezia - Bologna	0-1	UDINESE	5
5ª Giornata (30/09/2001)			
Brescia - Atalanta		VERONA	5
Fiorentina - Venezia		ROMA	5
Inter - Bologna		PIACENZA	4
Juventus - Roma		LAZIO	3
Lazio - Parma		ATALANTA	3
Perugia - Milan		FIORENTINA	3
Piacenza - Torino		TORINO	2
Udinese - Chievo		PERUGIA	2
Verona - Lecce		VENEZIA	0

Risultati Serie B CLASSIFICA

5ª Giornata (23/09/2001)			
Ancona - Crotone	1-0	EMPOLI	13
Cagliari - Sampdoria	Pos	GENOA	12
Cosenza - Como	1-4	MODENA	11
Empoli - Napoli	1-0	ANCONA	11
Genoa - Messina	3-0	REGGIANA	10
Modena - Siena	2-2	VICENZA	8
Palermo - Cittadella	3-1	SALERNITANA	8
Reggina - Bari	0-0	BARI	8
Salernitana - Pistoiese	2-1	COSENZA	8
Vicenza - Ternana	1-1	TERNANA	7
6ª Giornata (30/09/2001)			
Bari - Crotone		COMO	7
Cittadella - Empoli		PALERMO	7
Como - Ancona		CROTONE	5
Cosenza - Reggina		NAPOLI	3
Messina - Vicenza		MESSINA	3
Napoli - Cagliari		CAGLIARI	2
Pistoiese - Modena		SIENA	2
Sampdoria - Palermo		PISTOIESE	1
Siena - Salernitana		CITTADELLA	1
Ternana - Genoa		SAMPDORIA	1

Risultati Serie C 1

C1 A 4ª Giornata (23/09/2001)			
Lecco - Cesena	1-2	Benevento - Pescara	0-3
Livorno - Spal	3-3	Castelsangro - Avellino	1-2
Lucchese - Carrarese	1-0	Chieti - Taranto	2-1
Monza - Pisa	1-2	Fermana - Catania	1-1
Padova - AlbinoLeffe	1-1	Lanciano - Ascoli	0-2
Reggina - Alzano	1-1	L'Aquila - Giulianova	1-2
Spezia - Varese	1-1	Nocerina - Lodigiani	3-2
Treviso - Lumezzane	2-0	Sassari T. - Vis Pesaro	0-0
Triestina - Arezzo	3-2	Viterbese - Sora	3-2

CLASSIFICA

TREVISO	8	ASCOLI	10
CESENA	8	PESCARA	9
LIVORNO	8	GIULIANOVA	9
LUCCHESI	8	CATANIA	8
TRIESTINA	8	AVELLINO	7
SPEZIA	6	VITERBESE	7
ALZANO	5	SORA	6
CARRARESE	5	NOCERINA	6
REGGIANA	5	CHIETI	6
SPAL	5	TARANTO	6
ALBINOLEFFE	4	VIS PESARO	5
PISA	4	LODIGIANI	5
LECCO	3	FERMANA	5
VARESE	3	LANCIANO	3
AREZZO	3	CASTELSANGRO	3
PADOVA	2	SASSARI T.	2
LUMEZZANE	2	BENEVENTO	2
MONZA	2	L'AQUILA	1

30
Anniversario

Un grazie sincero va all'affezionata clientela che ha sempre avuto fiducia nella MOLINO Travel: la salute con sincerità e dico loro grazie, grazie e ancora grazie.

DONATO MOLINO

1970 L.O. David (angolo Bordeaux)

DONATO MOLINO: 30 anni al servizio della comunità italiana

L'Agenzia MOLINO disbriga gratuitamente pratiche per viaggi in tutto il mondo.

MOLINO

374-2533 □ 374-2536

La Juve vince di prepotenza, Lazio irriconoscibile



di VITTORIO GIORDANO

In Champions League i bianconeri battono 3-2 il Celtic grazie a un penalty vincente di Amoruso. Lazio sconfitta all'Olimpico dal Nantes 3-1: esonerato Zoff! Batistuta spreca e la Roma non vince: 0 a 0 contro l'Anderlecht. In Uefa vincono Milan, Inter e Parma; pareggio della Fiorentina

Anche in Europa la JUVE di Marcello Lippi è cinica e implacabile. Dopo 3 vittorie consecutive in Campionato i bianconeri conquistano la vetta della classifica del girone fornendo una prestazione tenace contro un indomito Celtic. La squadra scozzese dà subito del filo da torcere ai padroni di casa chiudendo con abilità gli spazi e pungendo con palloni velenosi. Al 32', dopo una fase di studio, Buffon si supera: Sutton colpisce di testa una palla indirizzata all'angolino destro ma il portiere della Nazionale, con un colpo di reni, compie un balzo felino e scaccia la paura intercettando la palla con la punta delle dita. Il pericolo sventato sveglia la Juve: al 42' Salas ubriaca la difesa avversaria con dribbling veloci e confeziona un cross basso che Trezeguet corregge in rete.

Nella ripresa il bomber transalpino raddoppia con un colpo di testa forte e preciso. Sul 2-0 la Juve si rilassa e il Celtic agguanta il pareggio con gol di Petrov e Larsson che trasforma un rigore. La Juve non ci sta e reagisce furibonda: Amoruso cade in area e l'arbitro decreta la massima punizione. L'attaccante realizza il gol della vittoria. La LAZIO patisce

l'ennesima delusione e si complica maledettamente il cammino in Europa.

I francesi del Nantes colpiscono subito con Fabbrì. Immediata la reazione biancoceleste: Couto di testa infila l'estremo difensore transalpino. Ma la

suggellano una vittoria preziosa quanto inaspettata. Zoff lascia il posto in panchina a Zaccheroni per un rilancio immediato delle ambizioni laziali. La ROMA, impegnata a Bruxelles contro l'Anderlecht, non va oltre un

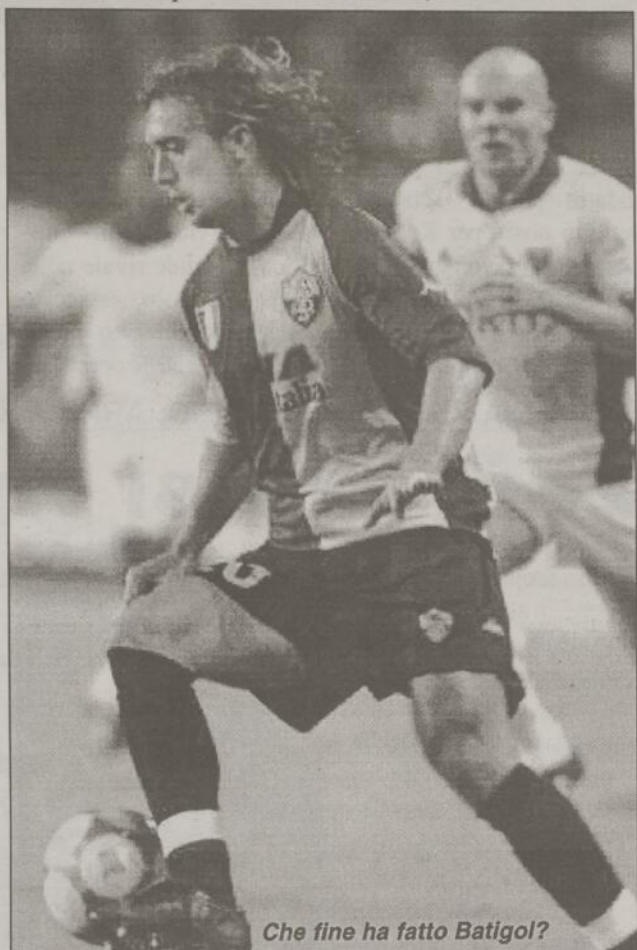
doppie finte e scatti veloci. Il rientro del brasiliano a tempo pieno è ormai imminente. Il MILAN batte 2 a 0 il Bate Borisov con gol di Shevchenko e Moreno. Dopo un primo tempo da dimenticare per il ritmo blando e il gioco prevedibile, i rossoneri si riscattano nella ripresa con un gioco più spumeggiante ispirato da Pirlo. Intanto la società annuncia l'acquisto del bomber del Bate: Kutuzov! Il PARMA sconfigge l'Hjk Helsinki grazie a un rigore molto dubbio trasformato da Milosevic. Ma i gialloblù stentano e non entusiasmano.

Ulivieri fa autocritica e ammette che l'unica consolazione è la vittoria, una scarsa vittoria, ma che vale 3 punti d'oro per la classifica e il morale. E infine la FIORENTINA



Il ritorno del Pitbull...

pareggia 0 a 0 contro gli argentini dello Dniepr. Unica inesperto, un rinforzo nota positiva la prestazione inaspettato ma utilissimo esaltante di Gonzalez, un per la squadra di Mancini.



Che fine ha fatto Batigol?

Lazio si spegne subito dopo: è svogliata e impaurita.

E nella ripresa subisce l'arrembaggio francese: prima Armand e poi Ziani

inutile pareggio a reti inviolate: Batistuta non concretizza 3 palle-gol limpide, condannando i giallorossi a una missione disperata per accedere al passaggio del turno. C'è comunque qualche segnale di ripresa: la squadra è apparsa reattiva ma con un unico grande difetto: sterile e pasticciona in attacco. Capello si dice in ogni caso tranquillo e fiducioso.

In Coppa Uefa l'INTER batte 3-0 il Brasov con gol di Dalmat, Kallon e Di Biagio. Nella ripresa si rivede Ronaldo: il Fenomeno dà subito qualche saggio della sua classe e fa impazzire il pubblico con

Risultati Serie C 2

C2 A		C2 B		C2 C	
4ª Giornata	(23/09/2001)	4ª Giornata	(23/09/2001)	4ª Giornata	(23/09/2001)
Alessandria - Rondinella I.	1-0	Brescia - Thiene	1-1	Cavese - Gela	2-3
Biellese - Valenzana	2-0	Faenza - San Marino	1-2	Fasano - Tricase	1-0
Novara - Castelnuovo	2-1	Fiorenzuola - Sudtirolo	1-1	Giugliano - Frosinone	Pos
Poggibonsi - Pro Vercelli	1-1	Gualdo - Sambenedettese	1-1	Igea Virtus B. - F. Andria	4-2
Prato - Legnano	2-0	Montichiari - Mantova	0-0	Martina - Catanzaro	1-2
Pro Patria - Meda	2-0	Poggese - Gubbio	0-0	Palme - Campobasso	3-1
Pro Sesto - Pavia	2-2	Rimini - Sassuolo	2-0	Paterno - Foggia	1-0
Sangiovese - Cremonese	4-1	Teramo - Mestre	2-0	Puteolana - Acireale	1-1
Viareggio - Montevarchi	2-2	Trento - Imolese	1-1	S. Anastasia - Nardo'	3-1

CLASSIFICA

ALESSANDRIA	12	RIMINI	12	CATANZARO	10
VIAREGGIO	10	GUBBIO	10	PATERNÒ	9
MONTEVARCHI	8	SAN MARINO	10	CAVESE	7
PRO VERCELLI	7	BRESCELLO	10	TRICASE	7
PRO SESTO	6	TERAMO	8	GELA	7
PAVIA	6	IMOLESE	7	GIUGLIANO	6
PRO PATRIA	6	SAMBENEDETTESE	5	CAMPBASSO	6
NOVARA	6	MANTOVA	5	IGEA VIRTUS B.	5
CREMONESE	5	MONTICHIARI	5	NARDÒ	5
LEGNANO	4	SUDTIROL	5	S. ANASTASIA	5
BIELLESE	4	THIENE	5	FROSINONE	4
CASTELNUOVO	4	FIorenzuola	4	MARTINA	4
PRATO	4	POGGESE	4	FASANO	4
SANGIOVANESE	4	GUALDO	2	FOGGIA	4
MEDA	3	TRENTO	2	PALMESE	4
POGGIBONSI	2	FAENZA	1	ACIREALE	4
VALENZANA	2	SASSUOLO	1	F. ANDRIA	4
RONDINELLA I.	1	MESTRE	0	PUTEOLANA	1

www.gpmmini.qc.ca

GRAND-PRIX

Miniatures inc.

MACCHINE IN MINIATURA DA COLLEZIONE

6807 boul. St-Laurent, Montréal, Québec H2S-3C8 Canada

Tél.: (514) 278-1005
Fax: (514) 278-1012
gpmminiatures@gpmmini.qc.ca

Consegna internazionale

Albert Carola
Proprietario

Montaggio di animali, di uccelli e di pesci di tutte le specie

Lavoro professionale
Soddisfazione garantita

6325, rue Dijon, Montréal-Nord (Québec) H1G 2L9
Tél.: 327-4742

AGENZIA DI VIAGGI ITAVIA inc.

5810 JEAN-TALON est • TEL: 256-5535

Tra i due litiganti...

Nel GP di Valencia la pioggia mescola le carte in 500: lo spagnolo Gibernau azzecca le gomme, i due italiani chiudono 10° e 11°.

VALENCIA (Spagna) - Biaggi o Rossi? Sbagliato, Sete Gibernau. Ma la vittoria dello spagnolo della Suzuki davanti a Barros e a Roberts non è arrivata per demerito dei due grandi rivali nella lotta al titolo della 500. Proprio al termine della prova delle 250, infatti, un violento scroscio di pioggia ha allagato la pista obbligando i piloti a una scelta difficile: quali gomme montare? La gara si è decisa così.

I più hanno scelto un'intermedia anteriore e una slick posteriore, l'opzione rivelatasi vincente. Rossi è invece partito con due intermedie, Biaggi con

la stessa combinazione dei primi ma non è mai stato in gara. Rossi è scattato subito davanti a tutti, favorito dalla migliore aderenza. L'asfalto si è però asciugato e il terzetto Gibernau-Barros-Roberts ha recuperato sempre di più. Alla fine Valentino ha chiuso 11°, Biaggi 10°: un piazzamento che per il "dottore" vale come una vittoria visto che ha perso solo un punto dal romano. Male Capirossi, caduto sia nel giro di ricognizione (è ripartito) e al primo giro (ritirato).

Sulla gara delle 250 è stato impresso l'ottavo sigillo di Daijro Katoh. Il

giapponese della Honda ha messo in fila Tetsuya Harada e Fonsi Nieto in un GP interrotto all'11° giro da un improvviso scroscio di pioggia.

In realtà pioveva solo su una parte del tracciato, ma come prevede il regolamento la corsa è stata fermata per ragioni di sicurezza. Si è poi ripartiti su pista asciutta e Katoh ha agevolmente controllato Harada. Con 49 punti di vantaggio il Mondiale della quarto di litro può dirsi concluso. Altri problemi per Marco Melandri: al quarto giro il ravennate dell'Aprilia è stato tampo-



Un sentito omaggio al popolo americano da parte dello spagnolo Gibernau

nato in curva da Fonsi Nieto, che nell'intervallo tra le due sessioni di gara è andato poi a scusarsi. Settimo posto per Roberto Locatelli, ottavo per Rolfo.

Nella classe 125, la pioggia non ha invece disturbato il capolavoro di

Manuel Poggiali, formidabile nel battere in volata l'idolo di casa Toni Elias. Il sanmarinese della Gilera ha quindi avvicinato in classifica il grande rivale nella lotta al titolo, staccato adesso di soli otto punti. Gara memorabile perché ha

vinto il pilota che nel corso della gara era rimasto più nell'ombra, sbucando fuori improvviso e inatteso proprio nel finale. Sul podio anche lo spagnolo Pedrosa. Gli altri italiani: Borsoi quinto, Sanna sesto, Cecchinello ottavo.

SERIE B

Napoli ko, Genoa vola

MILANO - Parrebbe proprio l'anno dell'Empoli. La quinta giornata del campionato cadetto esalta ancora una volta le doti della squadra di Baldini, che batte in casa il Napoli 1-0, grazie a un gol di Cappellini a 7' dal termine. Una vittoria che boccia ancora una volta i partenopei: fermi a tre punti, ma con una gara da recuperare. I toscani comandano con 13 punti, una lunghezza in più del Genoa che regola 3-0 il Messina, mettendo al sicuro il risultato nel primo tempo con una doppietta di Malagò e una rete di Carparelli.

Segue a 11 punti la coppia



Modena-Ancona. Gli emiliani pareggiano 2-2 contro il Siena, raggiungendo due volte l'undici di Papadopulo che si arrende solo su autorete (di Balzaretti). I marchigiani battono invece il Crotona 1-0 grazie alla

rete di Massimiliano Vieri nei primi 45'. Al Granillo, Reggina e Bari (10 e 8 punti) si dividono la posta: 0-0 il risultato finale e spettacolo approssimativo.

Pari, 1-1, anche fra Vicenza e Ternana, mentre il Cosenza viene umiliato 4-1 in casa dal Como. Vince la Salernitana di Zeman. All'Arechi i granata battono 2-1 la Pistoiese, mentre il Palermo regola il Cittadella con un 3-1 indiscutibile. I veneti, con la Pistoiese e la Sampdoria chiudono tristemente la classifica con un solo punto.

VIA ZOFF DALLA LAZIO, ARRIVA ZACCHERONI

Zac, chi si rivede...

Primo esonero eccellente, dunque, in serie A. Tocca a Dino Zoff, che prosegue così la propria altalena fra la panchina e la scrivania (ammesso che abbia voglia e possibilità di fare il dirigente). Riecco Zaccheroni, allora. L'ex tecnico del Milan torna a essere protagonista nella Lazio, mentre si profila a San Siro la sfida contro i rossoneri, condotti da Zac per tre stagioni. Zaccheroni è nato a Meldola (Forlì) l'1 aprile 1953. Ha iniziato la carriera di allenatore in C2 alla guida del Cesenatico nella stagione 1983/84. Dal 1985/86 al 1989/90 allena in Interregionale (2 anni il Riccione con cui conquista la promozione in C2, uno il San Lazzaro e uno il Baracca Lugo con cui ottiene la seconda promozione in C2). Nel 1989/90, sempre alla guida del Baracca, conquista la pro-



Alberto Zaccheroni

mozione in C1. Nel 1990/91 ottiene la terza promozione consecutiva col Venezia dalla C1 alla B. Per due anni è alla guida del Venezia (squadra che lo esonera e lo richiama sia nel 1991/92 che nel 1992/93). Nel 1993/94 allena il Bologna in C1 dove verrà esonerato e l'anno successivo il Cosenza in B. La sua prima panchina in A è quella dell'Udinese nella stagione 1995/96 che, sotto la sua guida, diventa una delle formazioni di spicco

del campionato italiano. Nel 98/99 passa al Milan con cui conquista immediatamente lo scudetto. L'anno successivo porta i rossoneri al terzo posto, utile per partecipare ai preliminari di Champions League. La stagione successiva viene esonerato dopo la sconfitta contro il Deportivo La Coruna nella seconda fase della competizione europea. Nelle 192 partite in serie A Zaccheroni ha ottenuto 88 vittorie, 56 pareggi e 48 sconfitte.



MÉCANIQUE 2000

Freni - Iniezione elettronica - Aria condizionata
Meccanica generale - Rimorchio

Tel.: (514) 388-7827

2995 Émile Journault, Montréal, Qc.



Rocco Mattiace
Presidente

- Preventivo gratuito
- Auto di cortesia
- Carro attrezzi
- Carrozzeria - Verniciatura



PNEUS &
MÉCANIQUE

St-Laurent

Meccanica Generale
Convergenza/Aria condizionata
Parabrezza/Pneumatici (ingrosso & dettaglio)

Frank Funaro
Alain Beauchamp

6270, boul. St-Laurent (Québec) H2S 3C2
Tel.: (514) 948-4800 Fax: (514) 948-4592

TRIVI AUTO PLUS INC.

Domenico Trivisonno (proprietario)
Specializzati in lavori di carrozzeria-verniciatura

Nel caso,
disponibile
"auto
di cortesia"



Tel.: (514) 323-8085
6685 P.E. Lamarche (angolo Le Creusot)
St-Léonard, Qué., H1P 1J9

Davis, ora l'Australia aspetta la Francia

Mentre l'Italia cede 3-2 alla Croazia e rinuncia alle speranze di ritorno in A, definite le finaliste che si contenderanno l'insalatiera. Si giocherà a Melbourne dal 30 novembre

MILANO - Nonostante il grande impegno profuso dai nostri giocatori, l'Italia di coppa Davis è stata battuta dalla Croazia di Goran Ivanisevic e Ivan Ljubicic per 3-2 e per il secondo anno consecutivo la nazionale guidata da Corrado Barazzutti dovrà giocare nella serie cadetta della coppa Davis.

Questo è il verdetto della tre giorni del Foro Italico, un verdetto che rispecchia

ampiamente i valori dei due movimenti tennistici e che quindi premia una squadra, quella croata, con due singolaristi abbondantemente meglio piazzati nel ranking mondiale rispetto ai nostri quattro rappresentanti. Volandri è stato esemplare nella prima giornata quando è riuscito nel miracolo di battere in rimonta un Ivanisevic stor-dito. Galimberti e Navarra si sono improvvisati coppia di

classe, arrivando a due punti dal match prima di subire il ritorno degli avversari. Luzzi ha dato il massimo ma aveva di fronte due giocatori che lo sovrastano di gran lunga nel rendimento espresso dal ranking del computer. Di più sarebbe stato impossibile pretendere da una squadra inesperta e giovane come la nostra.

Oltre alla Croazia faranno parte della prossima serie A

di Davis anche l'Argentina, il Marocco, la Repubblica Ceca (unica squadra mai retrocessa), la Gran Bretagna, la Slovacchia e la Spagna che hanno vinto i rispettivi spareggi.

Intanto Francia e Australia si sono qualificate per la finale battendo rispettivamente l'Olanda per 3-2 a Rotterdam e la Svezia per 4-1 a Sydney. Adesso il team di Patrick Rafter e Lleyton Hewitt ospiterà il 30 novembre prossimo a Melbourne i "gallesi" nella finale della più antica competizione a squadre dello sport.



VUELTA

Pantani si ritira



PAL - La seconda giornata sui Pirenei segna l'addio del Pirata alla corsa. Il campione romagnolo, vincitore di Giro e Tour nel '98, alza bandiera bianca dopo 43 chilometri dal via di Alp, undicesima tappa con sconfinamento in Francia e destinazione finale a Pal, nel Principato delle Andorre.

Il capitano della Mercatone Uno si arrende sulla prima asperità della giornata, l'Alto de Eyne, cima di seconda categoria posta all'inizio di un percorso di 154 km che prevedeva sei GPM tra cui il Pas della Casa e l'arrivo in quota alla stazione sciistica di Pal. Centodiciassettesimo, a oltre un'ora dal capoclassifica Beloki (1h06'39"), Pantani è stato in difficoltà per tutta la durata della Vuelta, concludendo con un ritiro, stesso epilogo del Giro, che per lui si era chiuso dopo il giorno di riposo di Sanremo.

Anche questo stop arriva nella seconda tappa dopo la giornata di pausa, cosa che può aver avuto il suo peso nella crisi del

corridore.

Pantani lascia la Spagna accompagnato dalle polemiche con i media locali, in primis la storica radio "Onda Cero", che lo hanno attaccato, accusandolo di scarsa professionalità e ipotizzando che i suoi compagni abbiano deciso di seguirlo solo per essere riconfermati in squadra l'anno prossimo. A ottobre, ci sono il Mondiale di Lisbona e il finale della Coppa del Mondo (Parigi-Tours e Giro di Lombardia), ma Pantani e il direttore sportivo Alessandro Gian-nelli non hanno ancora annunciato obiettivi a breve termine.

La società non intende schierarlo fino al termine della stagione e propone al corridore la risoluzione del contratto

MILANO - "Al Mondiale non rinuncio, non mi tirerò mai indietro". Michele Bartoli, l'ex corridore della Mapei-Quick Step ha comunicato al selezionatore azzurro che lui alla maglia ci tiene, e farà di tutto per meritarsi un posto sull'aereo che porterà l'Italia al Mondiale di Lisbona, corra oppure no fino all'appuntamento del 14 ottobre in Portogallo.

La rottura dei rapporti con la sua società di appartenenza - sancita dall'esclusione dal Giro del Lazio e dalle altre corse a cui avrebbe partecipato la Mapei fino al termine della stagione, e formalizzata dalla proposta annunciata pubblicamente dal presidente Giorgio Squinzi, che ipotizza la risoluzione del contratto "per consentire al corridore di trovarsi un'altra squadra che lo faccia correre fino al termine della stagione" - a sentir Bartoli non risolve il problema.

In ogni caso il pisano non si autoesclude: "In questo momento non posso pretendere nulla, è chiaro che se non corro diventa dura sperare nell'azzurro. Però ho detto a Ballerini che mi alleno con scrupolo e che sono comunque pronto ad accettare qualsiasi ruolo lui voglia affidarmi: è logico che io parta per recitare una parte da protagonista, come ho sem-



pre fatto, ma se fino al Mondiale non dovessi più gareggiare, e a Lisbona mi dimostrassi meno allenato e reattivo di altri, sarei pronto a pedalare per i compagni".



PROMO-NATIONAL INC.

La tipografia creativa !

- Biglietti da visita
- Formulare a più copie
- Lettere intestate
- Buste
- Calendari
- Fatture
- Inviti
- Berretti, magliette, ecc.
- Articoli promozionali



241 rue Dante, Montreal (Quebec) H2S 1K2
Telefono: (514) 271-3030 • Fax: (514) 271-5811

PaySan Design
Communication Graphique

Nilton Sanchez • Robert Payette

Infographie • Logos • Pages web • Illustration • Papeterie • Brochures • Cartes d'affaires • Dépliants

(514) 952-4577
(514) 592-5162

E-mail: paysandesign@hotmail.com

Le Marco

**Il Ristorante e le sale
da ricevimento del
vostro quartiere**

Se volete organizzare una festa, intima, ma di grande atmosfera, Le Marco è il ristorante giusto per voi! E se siete uomini d'affari, anche in questo caso, la scelta è obbligata. Le Marco, è specializzato nell'organizzazione di banchetti, da 30 fino a 200 persone e le sue sale, moderne ed eleganti sono state completamente rinnovate.

Il successo del ristorante Le Marco è oramai divenuto storia, visto che sono passati più di trent'anni, da quando la famiglia Palombi e Parisi si stabilirono all' 8760, Pascal Gagnon, per perpetuare, in cucina, la grande tradizione gastronomica italiana. Dal 1973 a fare gli onori di casa presso Le Marco è Giovanni, ottimo chef e amministratore.

La clientela di Le Marco è per lo più composta da uomini e donne d'affari, ma anche da amici e coppie che desiderano festeggiare in modo speciale un giorno da ricordare. E a Le Marco lo sanno bene, perché c'è sempre tanto da lavorare!

«L'attenzione al cliente è una delle nostre caratteristiche fondamentali», ripete con orgoglio Giovanni. «Sappiamo per esempio, che, soprattutto in autunno ed in inverno, i nostri clienti preferiscono piatti in cui predomini la carne». Vanno infatti a ruba le scaloppine di vitello, considerate una delle specialità della casa. E non mancano i primi piatti, gustosissimi, per i quali la pasta è fatta in casa: gli gnocchi di patate, le pappardelle tricolore, le fettuccine Pasqualina, sono solo alcune delle bontà che è possibile gustare.



L'esterno del complesso "Le Marco" interamente rinnovato



Ingresso sale da ricevimento

«Nelle stagioni appena trascorse, la primavera e l'estate, invece, dominano piatti più leggeri, per lo più grigliate a base di pesce, accompagnati da gustosissime insalate». A completare i menu di Le Marco, ci pensa l'ottima cantina, che consente al cliente la possibilità di scegliere tra una selezionata varietà di tipici vini italiani, dalle grandi marche a quelle più accessibili.

E il 2001 sarà ricordato anche come l'anno del 'rinnovo'. Sotto la guida esperta dell'architetto Felice Vaccaro, è stata completamente riconcepita la facciata esterna. All'interno pregiati legni e pavimenti in granito creano un'atmosfera calda ed elegante.

Il ristorante Le Marco dispone di due sale, una al pianterreno, capace di contenere fino a 120 persone e l'altra al piano superiore che può ospitare da 30 a 200 persone. Il personale, cortese e preparato, è pronto a soddisfare anche il cliente più esigente. Se volete dunque che la vostra serata sia un successo, il ristorante Le Marco è il posto che fa per voi!



Veduta parziale della sala



Dettaglio del ristorante e vetrata

Per Prenotazioni: (514) 325-9770

8760 Pascal Gagnon. St-Léonard, Québec H1P 1Z3

Tel.: (514) 325-9770 • Fax: (514) 325-1662

